



# HENDI

Tools for Chefs

## POPCORN MACHINE

282748, 282762

|                             |    |                                |    |
|-----------------------------|----|--------------------------------|----|
| GB: User manual             | 7  | LV: Lietotāja rokasgrāmata     | 43 |
| DE: Benutzerhandbuch        | 9  | LT: Naudojimo instrukcija      | 46 |
| NL: Gebruikershandleiding   | 12 | PT: Manual do utilizador       | 48 |
| PL: Instrukcja obsługi      | 15 | ES: Manual del usuario         | 51 |
| FR: Manuel de l'utilisateur | 18 | SK: Používateľská príručka     | 54 |
| IT: Manuale utente          | 21 | DK: Brugervejledning           | 57 |
| RO: Manual de utilizare     | 24 | FI: Käyttöopas                 | 59 |
| GR: Εγχειρίδιο χρήστη       | 27 | NO: Brukerhåndbok              | 62 |
| HR: Korisnički priručnik    | 30 | SI: Navodila za uporabo        | 65 |
| CZ: Uživatelská příručka    | 32 | SE: Användarhandbok            | 67 |
| HU: Felhasználói kézikönyv  | 35 | BG: Ръководство за потребителя | 70 |
| UA: Посібник користувача    | 38 | RU: Руководство пользователя   | 73 |
| EE: Kasutusjuhend           | 41 |                                |    |

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| POPCORN MACHINE                  | GB |
| POPCORN-MASCHINE                 | DE |
| POPCORNMACHINE                   | NL |
| URZĄDZENIE DO<br>POPCORNU        | PL |
| MACHINE À POP-CORN               | FR |
| MACCHINA PER POPCORN             | IT |
| MAȘINĂ DE POPCORN                | RO |
| MHXANHMA POPCORN                 | GR |
| UREĐAJ ZA IZRADU KOKICA          | HR |
| STROJ NA VÝROBU<br>POPCORNU      | CZ |
| POPCORN GÉP                      | HU |
| АПАРАТ ДЛЯ ПОПКОРНУ              | UA |
| POPKORNIMASIN                    | EE |
| POPKORNA GATAVOŠANAS<br>APARĀTS  | LV |
| SPRAGĖSIŲ GAMINIMO<br>APARATAS   | LT |
| MÁQUINA DE PIPOCAS               | PT |
| MÁQUINA DE PALOMITAS<br>DE MAÍZ  | ES |
| ZARIADENIE NA VÝROBU<br>POPCORNU | SK |
| POPCORN-MASKINE                  | DK |
| POPCORN-KONE                     | FI |
| POPKORNMASKIN                    | NO |
| STROJ ZA KOKICE                  | SI |
| POPCORN-MASKIN                   | SE |
| МАШИНА ЗА ПУКАНКИ                | BG |
| АППАРАТ ДЛЯ ПОПКОРНА             | RU |



## READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.  
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.  
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.  
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.  
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.  
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.  
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.  
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.  
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.  
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.  
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.  
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

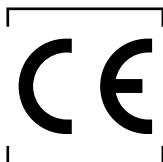
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.  
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.  
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.  
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.  
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.  
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.  
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.  
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.  
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.  
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.  
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.  
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.  
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



## INDOOR

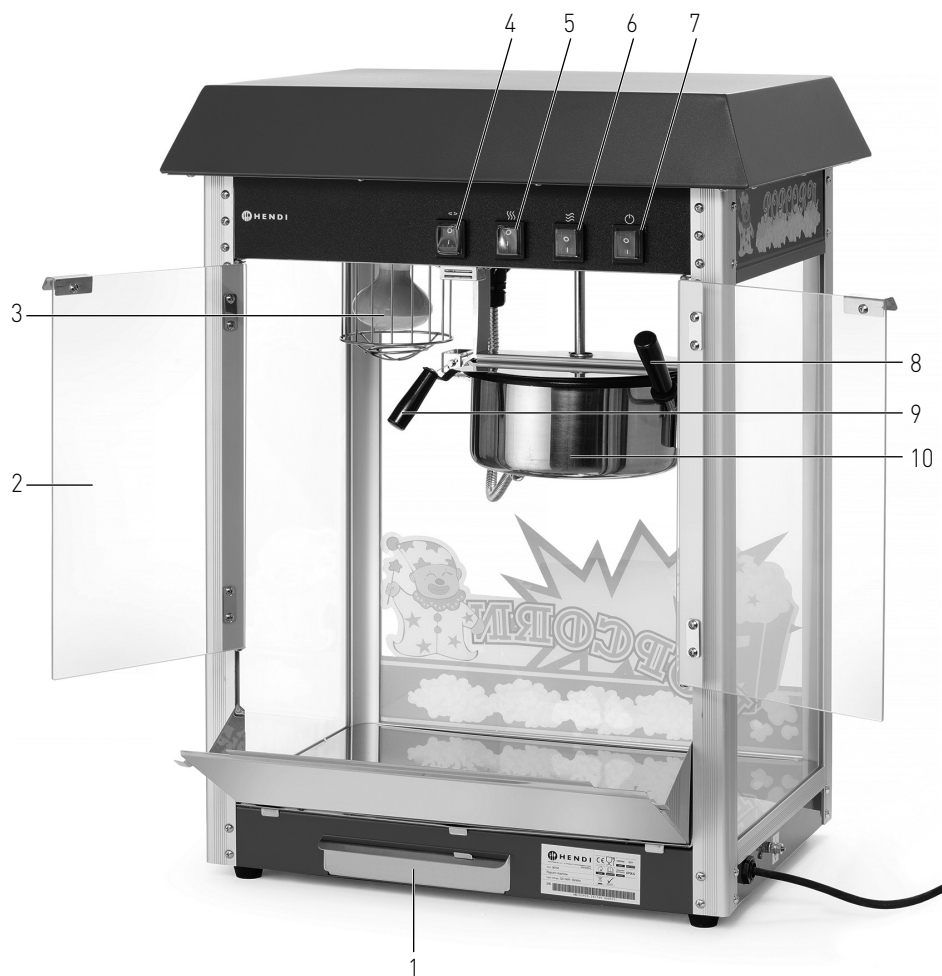
GB: For indoor use only.  
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.  
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
 IT: Destinato solo all'uso domestico.  
 RO: Doar pentru uz la interior.  
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.  
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.  
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.  
 HU: Csak beltéri használatra.  
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.  
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.  
 LT: Naudoti tik patalpoje.  
 PT: Apenas para uso interno.  
 ES: Sólo para uso en interiores.  
 SK: Iba na vnútorné použitie.  
 DK: Kun til indendørs brug.  
 FI: Vain sisäkäyttöön.  
 NO: Kun til innendørs bruk.  
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.  
 SE: Endast för inomhusbruk.  
 BG: Да се използва само на закрито.  
 RU: Использовать только в помещениях.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.  
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.  
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.  
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.  
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.  
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.  
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.  
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.  
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.  
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.  
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.  
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.  
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.  
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.  
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.  
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.  
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.  
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.  
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.  
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.  
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.  
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.  
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.  
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.  
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.





GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

|   |                                         |        |
|---|-----------------------------------------|--------|
| A | 282748                                  | 282762 |
| B | 220-240V ~ 50/60Hz / 220-240В ~ 50/60Гц |        |
| C | 1500W / Вт                              |        |
| D | E27, Max. 60W                           |        |
| E | I                                       |        |
| F | IPX4                                    |        |
| G | 50 m/cycle                              |        |
| H | 50 g/cycle                              |        |
| I | 150g/cycle                              |        |
| J | approx. 2 mins                          |        |
| K | 560x420x770 mm/мм                       |        |

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. εἰδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o / ES: N.o de artículo / SK: č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitě napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номінальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovitě napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellijännite ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominaal ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номінальна вхідна потужність / EE: Nimisisendvõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Rated power of the illumination light source / DE: Nennleistung der Beleuchtungslichtquelle / NL: Nominaal vermogen van de lichtbron / PL: Moc znamionowa źródła oświetlenia / FR: Puissance nominale de la source lumineuse / IT: Potenza nominale della sorgente luminosa di illuminazione / RO: Puterea nominală a sursei de lumină de iluminaare / GR: Ονομαστική ισχύς της πηγής φωτισμού / HR: Nazivna snaga izvora svjetlosti za osvijetljenje / CZ: Jmenovitý výkon světelného zdroje osvětlení / HU: A fényforrás névleges teljesítménye / UA: Номінальна потужність джерела світла підсвічування / EE: Valgustusvalgusallika nimivõimsus / LV: Apgaismojuma gaismas avota nominālā jauda / LT: Apsvietimo šviesos šaltinio vardinė galia / PT: Potência nominal da fonte de luz de iluminação / ES: Potencia nominal de la fuente de luz de iluminación / SK: Menovitý výkon zdroja osvetlenia / DK: Belysningslyskildens nominelle effekt / FI: Valolähteen nimellisteho / NO: Nominell effekt for lyskilden / SI: Nazivna moč svetlobnega vira / SE: Märkeffekt för belysningsljuskällan / BG: Номинална мощност на светлинния източник на осветление / RU: Номинальная мощность источника света освещения

E: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klasė) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojajäsuokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)

F: GB: Waterproof protection rating / DE: Wasserdichtigkeitsschutzklasse / NL: Beschermingsgraad tegen water / PL: Klasa wodoodporności / FR: Indice de protection étanche / IT: Grado di protezione impermeabile / RO: Clasificare protecție impermea-



bilă / GR:Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR:Vodootporna zaštita / CZ:Odolnost proti vodě / HU:Vízálló védelmi besorolás / UA:Рейтинг водонепроникності / EE:Veekindluse kaitseaste / LV:Ūdensnecaurlaidības klase / LT:Apsaugos nuo vandens klasė / PT:Classificação de proteção à prova de água / ES:Grado de impermeabilidad / SK:Stupeň ochrany proti vode / DK:Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI:Vedenpitävä suojausluokitus / NO:Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI:Stopnja zaščite pred vdorom vode / SE:Vattentät skyddsklassning / BG:Клас на водоустойчивост / RU:Рейтинг водонепроницаемости

G: GB:Oil filling(suggest): 50 ml/cycle / DE:Ölfüllung(empfohlen): 50 ml/Zyklus / NL:Olievullen(suggestie): 50 ml/cyclus / PL:Napetnianie(sugerowane): 50 ml/cykl / FR:Remplissage d'huile (suggère): 50 ml/cycle / IT:Riempimento olio(suggerimento): 50 ml/ciclo / RO:Umplerea cu ulei (aromă): 50 ml/ciclu / GR:Πλήρωση λαδιού(προτείνεται): 50 ml/κύκλο / HR:Punjenje ulja (suggest): 50 ml/ciklus / CZ:Plnění oleje (návrh): 50 ml/cykus / HU:Olajöltöltés(javasolt): 50 ml/ciklus / UA:Наповнення (запальне): 50 мл/цикл / EE:Õlitäitets(soovitav): 50 ml/tsükkel / LV:Eļas uzpilde (ieteicamais): 50 ml/ciklā / LT:Alyvos įpylimas (sugest): 50 ml per ciklą / PT:Enchimento de óleo (sugerido): 50 ml/ciclo / ES:Llenado de aceite (sugerencia): 50 ml/ciclo / SK:Plnenie oleja (najväčšie): 50 ml/cykus / DK:Oliefyldning(suggest): 50 ml/cyklus / FI:Öljyn täyttö (suositeltava): 50 ml/ohjelma / NO:Oljefylling(foreslå): 50 ml/syklus / SI:Polnjenje olja (predlog): 50 ml/cikel / SE:Oljefyllning(förslag): 50 ml/cykel / BG:Пълнене с масло (въвежда): 50 ml/цикл / RU:Заливка масла (рекомендуется): 50 мл/цикл

H: GB:Sugar filling(suggest): 50 g/cycle / DE:Zuckerfüllung(empfohlen): 50 g/Zyklus / NL:Suikervulling(suggestie): 50 g/cyclus / PL:Nadzienie cukrem(sugerowane): 50 g/cykl / FR:Garniture de sucre (suggère): 50 g/cycle / IT:Riempimento di zucchero(suggerimento): 50 g/ciclo / RO:Umplutură (zahăr): 50 g/ciclu / GR:Πλήρωση με ζάχαρη(προτείνεται): 50 g/κύκλο / HR:Punjenje šećera (sugestija): 50 g/ciklus / CZ:Cukrová náplň (návrh): 50 g/cykus / HU:Cukortöltés(javasolt): 50 g/ciklus / UA:Наповнення цукру (запах): 50 г/цикл / EE:Suhkru täitmine(sooitus): 50 g/tsükkel / LV:Cukura pildijums (ieteicamais): 50 g/ciklā / LT:Cukraus pildymas (sugest): 50 g/ciklas / PT:Recheio de açúcar(sugerido): 50 g/ciclo / ES:Relleno de azúcar (sugerencia): 50 g/ciclo / SK:Cukorná výplň (najväčšia): 50 g/cykus / DK:Sukkerfyldning(suggest): 50 g/cyklus / FI:Sokeritäyte (ruokinta): 50 g/ohjelma / NO:Sukkerfylting(foreslå): 50 g/syklus / SI:Polnjenje s sladkorjem (predlog): 50 g/cikel / SE:Sockerfyllning(föreslå): 50 g/cykel / BG:Пълнене със захар (въпросно): 50 г/цикл / RU:Начинка сахара (рекомендуется): 50 г/цикл

I: GB:Corn kernels filling(suggest): 150g/cycle / DE:Maiskerne Abfüllung(Vorschlag): 150g/Zyklus / NL:Maiskorrels vullen(suggestie): 150 g/cyclus / PL:Napetnianie ziaren kukurydzy (sugerowane): 150 g/cykl / FR:Garniture de grains de maïs (suggère): 150 g/cycle / IT:Riempimento di chicchi di mais(suggerimento): 150 g/ciclo / RO:Umplerea boabelor de porumb(la zahărului): 150 g/ciclu / GR:Πλήρωση ορσβοοτιού(προτείνεται): 150g/κύκλο / HR:Punjenje koraljnih koštica(suggest): 150 g/ciklus / CZ:Plnění kukurličných jader (návrh): 150 g/cykus / HU:Kukoricamag feltöltés(javasolt): 150 g/ciklus / UA:Наповнення (закупорка) кукурудзяних ядер: 150 г/цикл / EE:Korni tuumade täitmine(sooitus): 150 g/tsükkel / LV:Cukurūzas kodolu pildijums (ieteicamais): 150 g/ciklā / LT:Cukurūzų branduolių užpildymas (sugest): 150 g/ciklas / PT:Enchimento de grãos de milho (sugerir): 150 g/ciclo / ES:Relleno de granos de maíz (sugerencia): 150 g/ciclo / SK:Plnenie zŕn kukurice (najväčšie): 150 g/cykus / DK:Fyldning af majskeer(suggest): 150 g/cyklus / FI:Maissyitiäminen täyttö (suositus): 150 g/ohjelma / NO:Kornkjernefylting(foreslå): 150 g/syklus / SI:Polnjenje cikla: približno 2 minuti / SE:Fyllning av kornkärnor (förslag): 150 g/cykel / BG:Пълнене(предоставяне) на царевични ядки: 150 г/цикл / RU:Начинка кукурузных зерен (рекомендуется): 150 г/цикл

J: GB:Cycle duration: approx. 2 mins / DE:Zykusdauer: ca. 2 min / NL:Cyclusduur: ongeveer 2 minuten / PL:Czas trwania cyklu: ok. 2 min / FR:Durée du cycle : environ 2 minutes / IT:Durata del ciclo: circa 2 minuti / RO:Durata ciclului: aprox. 2 minute / GR:Διάρκεια κύκλου: περίπου 2 λεπτά / HR:Trajanje ciklusa: približno 2 minute / CZ:Délka cyklu: přibližně 2 minuty / HU:Ciklus időtartama: kb. 2 perc / UA:Тривалість циклу: прибл. 2 хвилини / EE:Tsükli kestus: umbes 2 minutit / LV:Cikla ilgums: aptuveni 2 min. / LT:Ciklo trukmė: maždaug 2 min. / PT:Duração do ciclo: aprox. 2 minutos / ES:Duración del ciclo: aprox. 2 min / SK:Trvanie cyklu: približne 2 minúty / DK:Cyklusvarighed: ca. 2 minutter / FI:Ohjelman kesto: noin 2 minuuttia / NO:Syklusvarighet: ca. 2 minutter / SI:Trajanje cikla: približno 2 minuti / SE:Cykels varaktighet: ca 2 minuter / BG:Продължителност на цикъла: прибл. 2 минути / RU:Продолжительность цикла: прибл. 2 мин.

K: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры

L: GB: Net weight / DE: Nettogewicht / NL: Nettogewicht / PL: Waga netto / FR: Poids net / IT: Peso netto / RO: Greutate netă / GR: Καθαρό βάρος / HR: Neto težina / CZ: Čistá hmotnost / HU: Nettó tömeg / UA: Бара нетто / EE: Netokaal / LV: Neto svars / LT: Grynasis svoris / PT: Peso líquido / ES: Peso neto / SK: Čistá hmotnosť / DK: Nettovægt / FI: Nettopaino / NO: Nettovekt / SI: Neto teža / SE: Nettovikt / BG: Нетно тегло / RU: Вес нетто



GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.  
 DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.  
 NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.  
 PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.  
 FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.  
 IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.  
 RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.  
 GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.  
 HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.  
 CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.  
 HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.  
 UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.  
 EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.  
 LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.  
 LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.  
 PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.  
 ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.  
 SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.  
 DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.  
 FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.  
 NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.  
 SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.  
 SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.  
 BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.  
 RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

## Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

## Special safety instructions

- This appliance is intended for commercial use.
-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces are very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.
-  An equipotential bonding terminal is provided to allow cross bonding with other equipment.
- **WARNING!** Fat and oil become very hot during operation. Be aware of this.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
-  **CAUTION! DANGEROUS ZONE!** Keep clear.
- State the maximum quantities of sugar and other ingredients that may be used.

## Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- This appliance is designed for making popcorn. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

## Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.



## Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Crumbs tray
2. Glass doors
3. Light source
4. TURN switch: Control the motor
5. HEAT switch: Control the heating of the kettle
6. WARMING & LIGHT switch: Control the warming element (bottom of the chamber) and light
7. POWER switch
8. Kettle grip
9. Kettle lid grip
10. Kettle

**Remark:** The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

## Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

**NOTE!** Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

## Operating instructions

**ATTENTION!** Do not pop corn kernels in a dry pot (without oil).

- To avoid overheating, always have oil and kernels ready before operating.
- Make sure the light bulb is installed.
- Turn on the device using the POWER switch.
- Turn on the light using WARMING & Light switch.
- Pour 50ml oil into the kettle. Turn on the heater for kettle using HEAT switch to preheat for 4-6 minutes.
- Lift the kettle lid using the lid grip carefully and pour 50g sugar (while the amount is dependent upon your taste) and 150g corn kernels.
- Put the lid down and close the glass doors firmly to avoid spilling of popcorns from the appliance.
- Pay attention to the corn kernels while popping process to avoid burning.
- Turn on the motor using TURN switch to stir the corn kernels until there are all popped, then pour the popcorns out from the kettle to the chamber using kettle grip carefully.
- The popping cycle is approx. 2 minutes per portion.
- Fix the kettle in horizontal position again and repeat upper procedures to make more popcorns.

Note:

- The appliance is equipped with "protective thermostat". In case of overheating of the kettle, the protection will be ac-

tivated and turns the appliance off. Disconnect the appliance from the electrical socket and wait for cooling down. Then, it may be used again.

- Do not put too many corn kernels at one time for even spacing and cooking.
- Do not drop any oil around the plate. Otherwise it will catch fire when it is heated to a certain temperature.
- **WARNING! Do not add any water to the plate while it is popping!**

## Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

## Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Clean the inside of container with a non-abrasive detergent and rinse with clean water.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

| Parts                                                    | How to clean                                                                                                                                                                       | Remark                      |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| All accessories such as trays, tray handle, tray holders | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Soak in warm, soapy water for about 10 to 20 minutes.</li> <li>• Rinse under running water thoroughly.</li> </ul>                         | Dry all parts well at last. |
| External housing                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wipe clean with a soft cloth and a little mild detergent. Make sure no water or moisture enters inside of the appliance.</li> </ul>       |                             |
| Inside of the appliance                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove any food deposits.</li> <li>• Wipe with a damp cloth and a little cleaning detergent to remove any spills or splatters.</li> </ul> |                             |
| Glass door                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Note: Be sure not to damage the heating elements.</li> </ul>                                                                              |                             |





## Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

## Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- Special care must be taken when moving or transporting the machine due to its heavy weight. With at least 2 persons or using a cart. Move the machine slowly, carefully, and never incline more than 45°.

## Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

| Problems                        | Possible cause                                       | Possible solution                                  |
|---------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Light bulb does not light on    | 1. Bulb is not connected firmly with the lamp holder | 1. Fasten the screw of the bulb to the lamp holder |
|                                 | 2. Bulb is burnt out                                 | 2. Replace the light bulb                          |
| Appliance does not heat up      | 1. Wire of heating element is loosed                 | Contact the supplier.                              |
|                                 | 2. Heating element is burnt out                      |                                                    |
|                                 | 3. The electrical components are damaged             |                                                    |
| Too high or too low temperature | Abnormal thermostat adjustment                       | Contact the supplier.                              |

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

## Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

## DEUTSCH

### Sehr geehrter Kunde,

**Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.**

### Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGEGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse.



Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.

- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

## Besondere Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
-  **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! HEIßE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Zeitschalter oder Temperaturregler.
-  Eine Potentialausgleichsklemme ist vorgesehen, um eine Querverbindung mit anderen Geräten zu ermöglichen.
- **WARNUNG!** Fett und Öl werden während des Betriebs sehr

heiß. Hüten Sie sich davor.

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
-  **VORSICHT! GEFAHRENZONE!** Halten Sie sich fern.
- Geben Sie die maximalen Mengen an Zucker und anderen Zutaten an, die verwendet werden dürfen.

## Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen vorgesehen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Dieses Gerät ist für die Herstellung von Popcorn konzipiert. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

## Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutz Erde angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Wire für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

## Hauptteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Krümel-Tray
2. Glastüren
3. Lichtquelle
4. TURN-Schalter: Motor steuern
5. HEIZ-Schalter: Heizung des Wasserkochers steuern
6. Schalter WARMUNG & LICHT: Das Wärmeelement (Unter- teil der Kammer) und das Licht steuern
7. LEISTUNGS-Schalter
8. Wasserkocher-Griff
9. Deckelgriff des Wasserkochers
10. Wasserkocher

**Anmerkung:** Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Punkte, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

## Vorbereitung vor Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehörtteilen. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die vor Wasserspritzern geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zu-



kunft lagern möchten.

- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch für zukünftige Referenzzwecke auf.

**HINWEIS!** Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

## Bedienungsanleitung

**ACHTUNG!** Die Maiskerne nicht in einen trockenen Topf (ohne Öl) geben.

- Um eine Überhitzung zu vermeiden, halten Sie vor dem Betrieb immer Öl und Kerne bereit.
- Stellen Sie sicher, dass die Glühbirne installiert ist.
- Schalten Sie das Gerät mit dem POWER-Schalter ein.
- Schalten Sie die Lampe mit dem Schalter WARMUNG & Lampe ein.
- Gießen Sie 50 ml Öl in den Wasserkocher. Schalten Sie das Heizgerät für den Wasserkocher mit dem HEAT-Schalter ein, um 4-6 Minuten vorzuheizen.
- Heben Sie den Wasserkocherdeckel mit dem Deckelgriff vorsichtig an und gießen Sie 50 g Zucker (während die Menge von Ihrem Geschmack abhängt) und 150 g Maiskerne.
- Setzen Sie den Deckel auf und schließen Sie die Glastüren fest, um zu vermeiden, dass Popcorn aus dem Gerät austritt.
- Achten Sie beim Aufspringen auf die Maiskerne, um ein Verbrennen zu vermeiden.
- Schalten Sie den Motor mit dem TURN-Schalter ein, um die Maiskerne zu rühren, bis alle geklopft sind, und gießen Sie dann die Popcorns mit dem Wasserkochergriff vorsichtig aus dem Wasserkocher in die Kammer.
- Der Popping-Zyklus beträgt ca. 2 Minuten pro Portion.
- Fixieren Sie den Wasserkocher wieder in horizontaler Position und wiederholen Sie die oberen Verfahren, um mehr Popcorn herzustellen.

Hinweis:

- Das Gerät ist mit einem „Schutzthermostat“ ausgestattet. Bei Überhitzung des Wasserkochers wird der Schutz aktiviert und das Gerät ausgeschaltet. Trennen Sie das Gerät von der Steckdose und warten Sie, bis es abgekühlt ist. Dann kann es wieder verwendet werden.
- Legen Sie nicht zu viele Maiskerne auf einmal für gleichmäßige Abstände und Garen ein.
- Lassen Sie kein Öl um die Platte fallen. Andernfalls fängt es Feuer, wenn es auf eine bestimmte Temperatur erwärmt wird.
- **WARNUNG!** Geben Sie kein Wasser in die Platte, während sie klopft!

## Reinigung und Wartung

- **AUFMERKSAMKEIT!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie für die Reinigung keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und es zu Stromschlägen kommen kann.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Ge-

rät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

## Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchteten Tuch oder Schwamm.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Wasser mit den elektrischen Komponenten.
- Reinigen Sie die Innenseite des Behälters mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel und spülen Sie ihn mit sauberem Wasser ab.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzin- oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

| Teile                                                       | Reinigung                                                                                                                                                                                                                                                                                | Bemerkung                        |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Alle Zube-hörteile wie Tablett, Tablettgriffe, Tablethalter | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Etwa 10 bis 20 Minuten in warmem Seifenwasser einweichen.</li> <li>• Unter fließendem Wasser gründlich abspülen.</li> </ul>                                                                                                                     | Endlich alle Teile gut trocknen. |
| Externes Gehäuse                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mit einem weichen Tuch und etwas mildem Reinigungsmittel abwischen. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Gerät gelangt.</li> </ul>                                                                                     |                                  |
| Im Inneren des Geräts                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Entfernen Sie alle Speisereste.</li> <li>• Mit einem feuchten Tuch und etwas Reinigungsmittel abwischen, um Verschüttungen oder Spritzer zu entfernen.</li> <li>• Hinweis: Achten Sie darauf, die Heizelemente nicht zu beschädigen.</li> </ul> |                                  |
| Glastür                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                  |

## Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

## Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und tro-



cken Ort.

- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.
- Beim Bewegen oder Transport der Maschine ist aufgrund ihres hohen Gewichts besondere Vorsicht geboten. Mit mindestens 2 Personen oder mit einem Wagen. Bewegen Sie die Maschine langsam, vorsichtig und niemals um mehr als 45° geneigt.

## Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, sehen Sie sich bitte die folgende Tabelle für die Lösung an. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

| Probleme                            | Mögliche Ursache                                           | Mögliche Lösung                                              |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Glühbirne leuchtet nicht            | 1. Glühlampe ist nicht fest mit dem Lampenhalter verbunden | 1. Befestigen Sie die Schraube der Glühlampe am Lampenhalter |
|                                     | 2. Glühbirne ist ausgebrannt                               | 2. Tauschen Sie die Glühbirne aus                            |
| Gerät erwärmt sich nicht            | 1. Kabel des Heizelements ist gelöst                       | Wenden Sie sich an den Lieferanten.                          |
|                                     | 2. Heizelement ist ausgebrannt                             |                                                              |
|                                     | 3. Die elektrischen Komponenten sind beschädigt            |                                                              |
| Zu hohe oder zu niedrige Temperatur | Anormale Thermostateinstellung                             | Wenden Sie sich an den Lieferanten.                          |

## Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

## Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden.

Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

## NEDERLANDS

**Geachte klant,**

**Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.**

## Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat **ALTIJD** uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of



hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.

- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laet het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

## Speciale veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik.
-  **VOORZICHTIGHEID! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPELVAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken is tijdens gebruik zeer hoog. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, timerknoppen of temperatuurregelknoppen aan.
-  Er is een equipotentiaalverbindingsslem voorzien om dwarsverbinding met andere apparatuur mogelijk te maken.
- **WAARSCHUWING!** Vet en olie worden tijdens bedrijf erg heet. Pas hier op.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, dienst servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
-  **VOORZICHTIGHEID! GEVAARLIJKE ZONE!** Blijf vrij.
- Vermeld de maximale hoeveelheden suiker en andere ingrediënten die mogen worden gebruikt.

## Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Dit apparaat is ontworpen voor het maken van popcorn. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

## Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

## Belangrijkste onderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Kruimelsbak
2. Glazen deuren
3. Lichtbron
4. Schakelaar TURN: De motor besturen
5. WARMTE-schakelaar: De verwarming van de waterkoker regelen
6. WARMTE- EN LICHTschakelaar: Regel het verwarmingselement (onderkant van de kamer) en het licht
7. AAN/UIT-schakelaar
8. grip op de waterkoker
9. Handgreep keteldekseel
10. Waterkoker

**Opmerking:** De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

## Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
  - Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
  - Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik [zie ==> Reiniging en onderhoud].
  - Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
  - Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
  - Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
  - Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.



## Bedieningsinstructies

**AANDACHT!** Plaats geen maïskorrels in een droge pot [zonder olie].

- Om oververhitting te voorkomen, moet u altijd olie en pitten bij de hand hebben voordat u de machine gebruikt.
- Zorg ervoor dat de gloeilamp is geïnstalleerd.
- Zet het apparaat aan met de AAN/UIT-schakelaar.
- Zet het licht aan met de schakelaar WARMING & Light.
- Giet 50 ml olie in de waterkoker. Zet de verwarming voor de waterkoker aan met de HEAT-schakelaar om deze 4-6 minuten voor te verwarmen.
- Til het deksel van de waterkoker voorzichtig op met behulp van de dekselgreep en giet 50 g suiker (terwijl de hoeveelheid afhankelijk is van uw smaak) en 150 g maïspitten.
- Plaats het deksel en sluit de glazen deuren stevig om morsen van popcorns uit het apparaat te voorkomen.
- Let op de maïspitten tijdens het poppen om verbranding te voorkomen.
- Zet de motor aan met behulp van de TURN-schakelaar om de maïskorrels te roeren totdat ze allemaal zijn geknald en giet de popcorns vervolgens voorzichtig uit de waterkoker naar de kamer met behulp van de waterkokergreep.
- De knalcyclus is ongeveer 2 minuten per portie.
- Zet de waterkoker weer horizontaal vast en herhaal de bovenste procedures om meer popcorns te maken.

Opmerking:

- Het apparaat is uitgerust met een "beschermende thermostaat". Bij oververhitting van de waterkoker wordt de bescherming geactiveerd en wordt het apparaat uitgeschakeld. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en wacht tot het is afgekoeld. Dan kan het weer gebruikt worden.
- Plaats niet te veel maïskorrels tegelijk voor een gelijkmatige afstand en bereiding.
- Laat geen olie rond de plaat vallen. Anders zal het vlam vatten wanneer het tot een bepaalde temperatuur wordt verwarmd.
- **WAARSCHUWING! Voeg geen water toe aan de plaat terwijl deze aan het poppen is!**

## Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er een elektrische schok kan ontstaan.
- Als het apparaat niet in een goede staat van reiniging wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur. Van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

### Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Reinig de binnenkant van de container met een niet-schurend reinigingsmiddel en spoel af met schoon water.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.

- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuursponzen of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

| Onderdelen                                              | Hoe te reinigen                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Opmerking                                 |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Alle accessoire's zoals trays, trayhandvat, trayhouders | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laat ongeveer 10 tot 20 minuten weken in warm zeepwater.</li> <li>• Spoel grondig af onder stromend water.</li> </ul>                                                                                                                                          | Droog alle onderdelen ten slotte goed af. |
| Externe behuizing                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Veeg schoon met een zachte doek en een beetje mild reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het apparaat komt.</li> </ul>                                                                                                                   |                                           |
| Binnenkant van het apparaat                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwijder eventuele voedselafzettingen.</li> <li>• Veeg af met een vochtige doek en een klein reinigingsmiddel om gemorst vloeistoffen of spetters te verwijderen.</li> <li>• Opmerking: Zorg ervoor dat u de verwarmingselementen niet beschadigt.</li> </ul> |                                           |
| Glazen deur                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                           |

### Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

### Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in bedrijf is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.
- Er moet speciale aandacht worden besteed aan het verplaatsen of vervoeren van de machine vanwege het zware gewicht. Met ten minste 2 personen of met behulp van een karretje. Beweeg de machine langzaam, voorzichtig en neig nooit meer dan 45°.



## Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

| Problemen                      | Mogelijke oorzaak                                   | Mogelijke oplossing                                  |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Lampje brandt niet             | 1. Bulb is niet stevig aangesloten op de lamphouder | 1. Bevestig de schroef van de lamp aan de lamphouder |
|                                | 2. Bulb is uitgebrand                               | 2. Vervang de gloeilamp                              |
| Apparaat wordt niet warm       | 1. De draad van het verwarmingselement zit los      | Neem contact op met de leverancier.                  |
|                                | 2. Verwarmingselement is doorgebrand                |                                                      |
|                                | 3. De elektrische componenten zijn beschadigd       |                                                      |
| Te hoge of te lage temperatuur | Afwijkende thermostaatstelling                      | Neem contact op met de leverancier.                  |

## Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

## Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recycleren van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

## POLSKI

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** **ZAWSZE** należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/potłączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/potłączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego



doświadczenia i wiedzy.

- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

## Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
-  **UWAGA! RYZYKO OPARZEŃ! GORĄCYCH POWIERZCHNI!** Temperatura dostępnych powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotknąć tylko panelu sterowania, uchwytów, przelączników, pokręteł zegara lub pokręteł regulacji temperatury.
-  Zapewniony jest ekwipotentjalny zacisk połączeniowy umożliwiający łączenie krzyżowe z innymi urządzeniami.
- **OSTRZEŻENIE!** Tłuszcz i olej stają się bardzo gorące podczas pracy. Uważaj na to.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
-  **UWAGA! NIEBEZPIECZNEJ STREFY!** Zachowaj jasność.
- Podaj maksymalną ilość cukru i innych składników, które można wykorzystać.

## Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali i przedsiębiorstw komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- To urządzenie jest przeznaczone do produkcji popcornu. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

## Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub w połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

## Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Taca na kłeski
2. Szklane drzwi
3. Źródło światła
4. Przelącznik TURN: Sterowanie silnikami
5. Przelącznik OGRZEWANIA: Sterowanie ogrzewaniem czajnika
6. Przelącznik OGRZEWANIE I ŚWIATŁO: Kontrolować element grzewczy (dół komory) i oświetlenie
7. Przelącznik zasilania
8. Uchwyt czajnika
9. Uchwyt pokrywy czajnika
10. Czajnik

**Uwaga:** Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionego na ilustracjach.

## Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na działanie wysokiej temperatury powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie należy zachować, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Należy zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

**UWAGA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

## Instrukcja obsługi

**UWAGA!** Nie wlewać ziaren kukurydzy do suchego naczynia (bez oleju).

- Aby uniknąć przegrzania, przed rozpoczęciem pracy należy zawsze przygotować olej i jadra.
- Upewnić się, że żarówka jest zainstalowana.
- Włączyć urządzenie za pomocą przelącznika ZASILANIE.
- Włączyć oświetlenie za pomocą przelącznika OGRZEWANIE i oświetlenie.
- Wleć 50 ml oleju do czajnika. Włączyć czajnik za pomocą przelącznika OGRZEWANIE, aby nagrzewać go przez 4-6 minut.
- Ostrożnie unieść pokrywę czajnika za pomocą uchwytu i wleć





50 g cukru (podczas gdy ilość zależy od smaku) i 150 g ziaren kukurydzy.

- Założyć pokrywę i mocno zamknąć szklane drzwi, aby uniknąć rozlania się popcornów z urządzenia.
- Należy zwracać uwagę na ziarna kukurydzy podczas wyskakiwania, aby uniknąć poparzeń.
- Włączyć silnik za pomocą przełącznika TURN, aby wymieszać ziarna kukurydzy do momentu, gdy wszystko zostanie zalane, a następnie wyłączyć popcorny z czajnika do komory, ostrożnie chwytając je za czajnik.
- Cykl wyskakiwania trwa około 2 minut na porcję.
- Ponownie zamocować czajnik w pozycji poziomej i powtórzyć procedurę u góry, aby zrobić więcej popcornów.

Uwaga:

- Urządzenie jest wyposażone w termostat ochronny. W przypadku przegrzania czajnika włącza się zabezpieczenie i wyłącza urządzenie. Odłączyć urządzenie od gniazdka elektrycznego i poczekać, aż ostygnie. Następnie można go użyć ponownie.
- Nie umieszczać zbyt wielu jąder kukurydzy jednocześnie, aby zapewnić równomierne rozmieszczenie i gotowanie.
- Nie należy upuszczać oleju wokół płyty. W przeciwnym razie zapalą się, gdy zostanie podgrzany do określonej temperatury.
- **OSTRZEŻENIE! Nie dodawać wody do talerza, gdy jest podskakiwany!**

## Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGĘ!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wypychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.
- Pozostałości żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wy czyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować niebezpieczne warunki podczas użytkowania.

### Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Oczyszczyć wnętrze pojemnika nieściernym detergentem i przepłukać czystą wodą.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie należy używać wetny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używać benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

| Części                                                         | Jak czyścić                                                                                                                                                                                                                                | Uwaga                                         |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Wszystkie akcesoria, takie jak tace, uchwyt tacy, uchwyty tacy | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Namaczać w ciepłej wodzie z mydłem przez około 10 do 20 minut.</li> <li>• Dokładnie optukać pod bieżącą wodą.</li> </ul>                                                                          | Nareszcie dokładnie osuszyć wszystkie części. |
| Obudowa zewnętrzna                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wytrzeć do czysta miękką ściereczką i odrobiną łagodnego detergentu. Upewnić się, że do wnętrza urządzenia nie dostaje się woda ani wilgoć.</li> </ul>                                            |                                               |
| Wnętrze urządzenia                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Usunąć wszelkie osady żywności.</li> </ul>                                                                                                                                                        |                                               |
| Szklane drzwi                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Przetrzeć wilgotną ściereczką i odrobiną detergentu do czyszczenia, aby usunąć wszelkie rozlane lub rozpryski.</li> <li>• Uwaga: Należy uważać, aby nie uszkodzić elementów grzejnych.</li> </ul> |                                               |

### Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważył, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

### Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przemieszczać urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas przenoszenia lub transportu maszyny ze względu na jej dużą wagę. Z co najmniej 2 osobami lub korzystając z wózka. Przesuwając maszynę powoli, ostrożnie i nigdy nie nachylać jej pod kątem większym niż 45°.



## Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

| Problemy                               | Możliwa przyczyna                                    | Możliwe rozwiązanie                         |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Żarówka nie świeci się                 | 1. Żarówka nie jest mocno połączona z uchwytem lampy | 1. Zamocować śrubę żarówki do uchwytu lampy |
|                                        | 2. Żarówka jest spalona                              | 2. Wymienić żarówkę                         |
| Urządzenie nie nagrzewa się            | 1. Przewód grzałki jest poluzowany                   | Skontaktuj się z dostawcą.                  |
|                                        | 2. Grzałka jest spalona                              |                                             |
|                                        | 3. Elementy elektryczne są uszkodzone                |                                             |
| Zbyt wysoka lub zbyt niska temperatura | Nieprawidłowa regulacja termostatu                   | Skontaktuj się z dostawcą.                  |

FR

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

### Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć,

ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

## FRANÇAIS

**Cher client,**

**Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.**

## Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été véri-



fié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.

- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

## Instructions de sécurité spéciales

- Cet appareil est destiné à un usage commercial.



### **LA PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES !**

- La température des surfaces accessibles est très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les commutateurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de commande de la température.
- Une borne de liaison équipotentielle est fournie pour permettre la liaison croisée avec d'autres équipements.
- **AVERTISSEMENT !** Les graisses et l'huile deviennent très chaudes pendant le fonctionnement. Méfiez-vous de cela.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées de la même manière afin d'éviter tout danger.



### **LA PRUDENCE ! ZONE DANGEREUSE !** Restez à l'écart.

- Indiquez les quantités maximales de sucre et d'autres ingrédients pouvant être utilisés.

## Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production en masse continue d'aliments.
- Cet appareil est conçu pour fabriquer du pop-corn. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

## Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

## Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Plateau à miettes
2. Portes en verre
3. Source lumineuse
4. Commutateur TOURNAGE : Commande du moteur
5. Interrupteur de CHALEUR : Contrôler le chauffage de la bouilloire
6. Interrupteur de LUMIÈRE ET DE CHAUFFAGE : Contrôler l'élément de réchauffement (bas de la chambre) et la lumière
7. Interrupteur d'alimentation
8. Poignée de la bouilloire
9. Poignée du couvercle de la bouilloire
10. Bouilloire

**Remarque:** Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations illustrées.

## Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre



appareil à l'avenir.

- Conserver le manuel d'utilisation pour référence ultérieure.

**NOTE!** En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Cela est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

## Mode d'emploi

**ATTENTION !** Ne pas faire glisser les grains de maïs dans une cuve sèche (sans huile).

- Pour éviter toute surchauffe, toujours avoir de l'huile et des noyaux à portée de main avant de les utiliser.
- Assurez-vous que l'ampoule est installée.
- Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur d'alimentation.
- Allumez la lumière à l'aide de l'interrupteur WARMING & Light.
- Versez 50 ml d'huile dans la bouilloire. Allumez le chauffage de la bouilloire à l'aide du commutateur HEAT pour préchauffer pendant 4 à 6 minutes.
- Soulevez soigneusement le couvercle de la bouilloire à l'aide de la poignée du couvercle et versez 50 g de sucre (en fonction de votre goût) et 150 g de grains de maïs.
- Abaissez le couvercle et fermez fermement les portes en verre pour éviter de renverser des pop-corns de l'appareil.
- Faites attention aux grains de maïs tout en faisant sauter le processus pour éviter de brûler.
- Allumez le moteur à l'aide du commutateur TURN pour remuer les grains de maïs jusqu'à ce qu'ils soient tous éclatés, puis versez les pop-corns de la bouilloire vers la chambre en utilisant la poignée de la bouilloire avec précaution.
- Le cycle de popping dure environ 2 minutes par portion.
- Réinstallez la bouilloire en position horizontale et répétez les procédures supérieures pour faire plus de pop-corns.

Remarque :

- L'appareil est équipé d'un « thermostat de protection ». En cas de surchauffe de la bouilloire, la protection est activée et l'appareil s'éteint. Débranchez l'appareil de la prise électrique et attendez qu'il refroidisse. Ensuite, il peut être réutilisé.
- Ne pas mettre trop de grains de maïs en même temps pour un espacement et une cuisson uniformes.
- Ne laissez pas tomber d'huile autour de la plaque. Sinon, il s'enflammera lorsqu'il sera chauffé à une certaine température.
- **AVERTISSEMENT !** N'ajoutez pas d'eau à la plaque pendant qu'elle éclate !

## Nettoyage et entretien

- **ATTENTION!** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à la durée de vie de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, sa durée de vie sera réduite et cela peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

## Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- Nettoyez l'intérieur du récipient avec un détergent non abrasif et rincez à l'eau claire.
- Ne jamais immerger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou pointus pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants!
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

| Pièces                                                                                     | Comment nettoyer                                                                                                                                                                                                                       | Remarque                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Tous les accessoires tels que les plateaux, la poignée de plateau, les supports de plateau | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tremper dans de l'eau chaude savonneuse pendant environ 10 à 20 minutes.</li> <li>• Rincer abondamment à l'eau courante.</li> </ul>                                                           | Bien sécher toutes les pièces enfin. |
| Boîtier externe                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Essuyez avec un chiffon doux et un peu de détergent doux. Assurez-vous qu'aucune eau ou humidité ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.</li> </ul>                                           |                                      |
| Intérieur de l'appareil                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Retirez tous les dépôts alimentaires.</li> </ul>                                                                                                                                              |                                      |
| Porte en verre                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Essuyez avec un chiffon humide et un peu de détergent pour éliminer les éclaboussures ou éclaboussures.</li> <li>• Remarque : Veillez à ne pas endommager les éléments chauffants.</li> </ul> |                                      |

## Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

## Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.
- Une attention particulière doit être portée lors du déplacement.



ment ou du transport de la machine en raison de son poids lourd. Avec au moins 2 personnes ou en utilisant un chariot. Déplacez la machine lentement, avec précaution et ne l'inclinez jamais à plus de 45°.

## Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

| Problèmes                             | Cause possible                                                 | Solution possible                                |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| L'ampoule ne s'allume pas             | 1. L'ampoule n'est pas fermement connectée au support de lampe | 1. Fixez la vis de l'ampoule au support de lampe |
|                                       | 2. L'ampoule est grillée                                       | 2. Remplacez l'ampoule                           |
| L'appareil ne chauffe pas             | 1. Le fil de l'élément chauffant est desserré                  | Contacter le fournisseur.                        |
|                                       | 2. La résistance est grillée                                   |                                                  |
|                                       | 3. Les composants électriques sont endommagés                  |                                                  |
| Température trop élevée ou trop basse | Réglage anormal du thermostat                                  | Contacter le fournisseur.                        |

## Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

## Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets.

La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et

de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

## ITALIANO

Gentile cliente,

**Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI.** Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

## Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.



- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

## Istruzioni di sicurezza speciali

- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili è molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura.
-  **AVVERTENZA!** Grassi e olio diventano molto caldi durante il funzionamento. Attenzione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate in modo analogo per evitare rischi.
-  **ATTENZIONE! ZONA PERICOLOSA!** Mantenere la chiarezza.
- Indicare le quantità massime di zucchero e altri ingredienti che possono essere utilizzati.

## Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e imprese commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per la produzione di massa continua di alimenti.
- Questo apparecchio è progettato per la produzione di popcorn. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro

scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

## Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

## Parti principali del prodotto

(Fig.1 a pagina 3)

1. Vassoio Crumbs
2. Porte in vetro
3. Sorgente luminosa
4. Interruttore TURN: Controllo del motore
5. Interruttore di RISCALDAMENTO: Controllare il riscaldamento del bollitore
6. Interruttore RISCALDAMENTO E LUCE: Controllare l'elemento riscaldante (parte inferiore della camera) e la luce
7. Interruttore di ALIMENTAZIONE
8. Impugnatura del bollitore
9. Impugnatura coperchio bollitore
10. Bobina

**Nota:** Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

## Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

**NOTA!** A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

## Istruzioni operative

**ATTENZIONE!** Non inserire i chicchi di mais in una pentola asciutta (senza olio).

- Per evitare il surriscaldamento, tenere sempre a portata di mano olio e kernel prima di metterli in funzione.
- Assicurarsi che la lampadina sia installata.
- Accendere il dispositivo utilizzando l'interruttore di ALIMENTAZIONE.
- Accendere la luce utilizzando l'interruttore RISCALDAMENTO e Luce.
- Versare 50 ml di olio nel bollitore. Accendere il riscaldatore del bollitore utilizzando l'interruttore HEAT per preriscaldare per 4-6 minuti.
- Sollevare il coperchio del bollitore con cautela utilizzando l'impugnatura del coperchio e versare 50 g di zucchero (mentre la quantità dipende dal gusto) e 150 g di chicchi di mais.
- Abbassare il coperchio e chiudere saldamente le porte in vetro per evitare fuoriuscite di popcorn dall'apparecchiatura.
- Prestare attenzione ai chicchi di mais durante il processo di scoppio per evitare ustioni.
- Accendere il motore utilizzando l'interruttore TURN per mescolare i chicchi di mais fino a quando non sono tutti scoppiati, quindi versarli fuori dal bollitore nella camera utilizzando con cautela l'impugnatura del bollitore.
- Il ciclo di scatto è di circa 2 minuti per porzione.
- Fissare nuovamente il bollitore in posizione orizzontale e ripetere le procedure superiori per creare più popcorn.

Nota:

- L'apparecchiatura è dotata di "termostato di protezione". In caso di surriscaldamento del bollitore, la protezione si attiverà e spegnerà l'apparecchiatura. Scollegare l'apparecchiatura dalla presa elettrica e attendere il raffreddamento. Quindi, può essere riutilizzato.
- Non mettere troppi chicchi di mais contemporaneamente per ottenere spaziatura e cottura uniformi.
- Non far cadere olio intorno alla piastra. In caso contrario, prenderà fuoco quando viene riscaldato a una certa temperatura.
- **AVVERTENZA! Non aggiungere acqua alla piastra mentre salta!**

## Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riporla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ridurrà la sua durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

## Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Pulire l'interno del contenitore con un detergente non abrasivo e sciacquare con acqua pulita.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

| Parti                                                                      | Come pulire                                                                                                                                                                                          | Osservazione                              |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Tutti gli accessori come vassoi, maniglia del vassoio, supporti per vassoi | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Immergere in acqua calda e sapone per circa 10-20 minuti.</li> <li>• Sciacquare accuratamente sotto l'acqua corrente.</li> </ul>                            | Asciugare tutte le parti bene al termine. |
| Alloggiamento esterno                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire con un panno morbido e un detergente delicato. Assicurarsi che all'interno dell'apparecchiatura non penetrino acqua o umidità.</li> </ul>            |                                           |
| All'interno dell'apparecchiatura                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rimuovere eventuali depositi di cibo.</li> <li>• Pulire con un panno umido e un po' di detergente per rimuovere eventuali fuoriuscite o schizzi.</li> </ul> |                                           |
| Porta in vetro                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nota: Assicurarsi di non danneggiare gli elementi riscaldanti.</li> </ul>                                                                                   |                                           |

## Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

## Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.
- Prestare particolare attenzione quando si sposta o si trasporta la macchina a causa del suo peso elevato. Con almeno 2 persone o utilizzando un carrello. Spostare la macchina lentamente, con attenzione e non inclinarla mai più di 45°.



## Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

| Problemi                               | Possibile causa                                                      | Possibile soluzione                                |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| La lampadina non si accende            | 1. La lampadina non è collegata saldamente al supporto della lampada | 1. Fissare la vite della lampadina al portalampada |
|                                        | 2. La lampadina è bruciata                                           | 2. Sostituire la lampadina                         |
| L'apparecchiatura non si riscalda      | 1. Il filo dell'elemento riscaldante è allentato                     | Contattare il fornitore.                           |
|                                        | 2. Elemento riscaldante bruciato                                     |                                                    |
|                                        | 3. I componenti elettrici sono danneggiati                           |                                                    |
| Temperatura troppo alta o troppo bassa | Regolazione anomala del termostato                                   | Contattare il fornitore.                           |

## Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

## Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

## ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

## Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantelor, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare.





tare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.

- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

## Instrucțiuni speciale privind siguranța

- Acest aparat este destinat utilizării comerciale.
-  **PRECAUȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINȚI!** Temperatura suprafețelor accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerul, comutatoarele, butoanele de comandă a cronometrului sau butoanele de comandă a temperaturii.
-  Este furnizat un terminal de legătură echipotentială pentru a permite legarea încrucișată cu alte echipamente.
- **AVERTISMENT!** Grăsimea și uleiul devin foarte fierbinți în timpul funcționării. Atenție la acest lucru.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
-  **PRECAUȚIE! ZONĂ PERICULOASĂ!** Păstrați claritatea.
- Menționați cantitățile maxime de zahăr și alte ingrediente care pot fi utilizate.

## Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat utilizării pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și întreprinderilor comerciale, cum ar fi brutăriile, buticiile etc., dar nu și pentru producția continuă în masă a alimentelor.
- Acest aparat este conceput pentru a prepara floricele. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămarea corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

## Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

## Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Tavă pentru firimituri
2. Uși din sticlă
3. Sursă de lumină
4. Întrerupător TURN: Controlați motorul
5. Comutator ÎNCĂLZIRE: Controlați încălzirea cazanului
6. Comutator ÎNCĂLZIRE ȘI LUMINĂ: Controlați elementul de încălzire (partea inferioară a camerei) și lumina
7. Comutator de alimentare
8. Mâner cazan
9. Mâner capac cazan
10. Fierbător

**Observație:** Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

RO

## Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
  - Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și cu toate accesorii. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
  - Curățați accesorii și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
  - Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
  - Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
  - Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul în viitor.
  - Păstrați manualul de utilizare pentru consultare ulterioară.
- NOTĂ!** Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

## Instrucțiuni de utilizare

**ATENȚIE!** Nu introduceți boabe de porumb într-un vas uscat (fără ulei).

- Pentru a evita supraîncălzirea, pregătiți întotdeauna uleiul și boabele înainte de utilizare.
- Asigurați-vă că becul este instalat.
- Porniți dispozitivul folosind comutatorul de ALIMENTARE.
- Aprindeți lumina utilizând comutatorul ÎNCĂLZIRE ȘI Lumină.
- Turnați 50 ml de ulei în fierbător. Porniți încălzitorul pentru cazan folosind comutatorul CĂLDURĂ pentru a preîncălzi timp de 4-6 minute.
- Ridicați capacul cazanului folosind mânerul capacului și turnați 50 g de zahăr (în timp ce cantitatea depinde de gustul dvs.) și 150 g de boabe de porumb.
- Puneți capacul și închideți ferm ușile de sticlă pentru a evita vărsarea floricelelor de pe aparat.
- Acordați atenție boabelor de porumb în timpul procesului de ridicare, pentru a evita arderea.
- Porniți motorul folosind comutatorul TURN pentru a amesteca boabele de porumb până când toate sunt arse, apoi turnați popcornul afară din fierbător în cameră folosind mânerul fierbătorului cu atenție.
- Ciclul de pocnitură este de aproximativ 2 minute per porție.
- Fixați din nou fierbătorul în poziție orizontală și repetați procedurile superioare pentru a prepara mai multe floricele.



Notă:

- Aparatul este echipat cu un „termostat de protecție”. În caz de supraîncălzire a cazanului, protecția va fi activată și oprește aparatul. Deconectați aparatul de la priza electrică și așteptați răcirea. Apoi, acesta poate fi utilizat din nou.
- Nu puneți prea multe boabe de porumb în același timp pentru spațiere și gătire uniforme.
- Nu scăpați ulei în jurul plăcii. În caz contrar, se va aprinde când este încălzit la o anumită temperatură.
- **AVERTISMENT! Nu adăugați apă pe placă în timp ce aceasta se ridică!**

## Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu utilizați jet de apă sau un aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este păstrat într-o stare bună de curățenie, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

### Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Curățați interiorul recipientului cu un detergent neabraziv și clătiți cu apă curată.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sârmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau tăioase pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

| Piese                                                                   | Cum se curăță                                                                                                                                                                                                                     | Observație                                  |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Toate accesoriile, cum ar fi tăvile, mânerul tăvii, suporturile tăvilor | <ul style="list-style-type: none"><li>• Înmuiați în apă caldă cu săpun timp de aproximativ 10 până la 20 de minute.</li><li>• Clătiți bine sub jet de apă.</li></ul>                                                              | Uscați bine toate piesele în cele din urmă. |
| Carcasă externă                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ștergeți cu o lavetă moale și un detergent ușor. Asigurați-vă că nu pătrunde apă sau umezeală în interiorul aparatului.</li></ul>                                                         |                                             |
| În interiorul aparatului                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Îndepărtați toate depunerile de alimente.</li></ul>                                                                                                                                       |                                             |
| Ușă de sticlă                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ștergeți cu o lavetă umedă și puțin detergent de curățare pentru a îndepărta orice scurgeri sau stropi.</li><li>• Notă: Asigurați-vă că nu deteriorați elementele de încălzire.</li></ul> |                                             |

## Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă vedeți că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

## Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.
- Trebuie acordată o atenție specială deplasării sau transportului mașinii din cauza greutății sale mari. Cu cel puțin 2 persoane sau folosind un cârucior. Deplasați mașina încet, cu atenție și nu înclinați niciodată mai mult de 45°.

## Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

| Probleme                                   | Cauză posibilă                                    | Soluție posibilă                              |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Becul nu se aprinde                        | 1. Becul nu este conectat ferm la suportul lămpii | 1. Fixați șurubul becului pe suportul becului |
|                                            | 2. Bulbul este ars                                | 2. Înlocuiți becul                            |
| Aparatul nu se încălzește                  | 1. Firul elementului de încălzire este slăbit     | Contactați furnizorul.                        |
|                                            | 2. Elementul de încălzire este ars                |                                               |
|                                            | 3. Componentele electrice sunt deteriorate        |                                               |
| Temperatură prea ridicată sau prea scăzută | Ajustare anormală a termostatului                 | Contactați furnizorul.                        |

## Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți doada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.



## Αρuncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurii menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Αγαπητέ πελάτη,

**Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.**

### Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάθιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργονοποιείτε ΠΙΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό.

κό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.

- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανεπιθύμητα στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιδάσος νερού.
- Αφίστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

### Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Η συσκευή αυτή προορίζεται για εμπορική χρήση.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΤΑΤΑΞΗΣ ΘΕΡΜΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τους διακόπτες χρονοδιακόπτη ή τους διακόπτες θερμοκρασίας.
-  Παρέχεται ένας ισοδυναμικός ακροδέκτης σύνδεσης που επιτρέπει τη διασταυρούμενη σύνδεση με άλλο εξοπλισμό.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το λίπος και το λάδι ζεσταίνονται πολύ κατά τη λειτουργία. Προσοχή σε αυτά.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις

GR



ή από άτομα με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.



- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΖΩΝΗ!** Να είστε σαφείς.
- Αναφέρετε τις μέγιστες ποσότητες ζάχαρης και άλλων συστατικών που μπορούν να χρησιμοποιηθούν.

## Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικείων, νοσοκομείων και εμπορικών επιχειρήσεων, όπως αρτοποιεία, βουτιές κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την κατασκευή ποπ κορν. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα πρέπει να θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

GR

## Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλό διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γεωμενές.

## Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Δίσκος ψήνουλων
2. Γυάλινες πόρτες
3. Πηγή φωτός
4. Διακόπτης TURN: Έλεγχος του κινητήρα
5. Διακόπτης ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ: Έλεγχος της θέρμανσης του βραστήρα
6. Διακόπτης ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΚΑΙ ΦΩΤΟΣ: Ελέγξετε το θερμικό στοιχείο (κάτω μέρος του θαλάμου) και το φως
7. Διακόπτης ΙΣΧΥΟΣ
8. Λαβή βραστήρα
9. Λαβή καπακιού βραστήρα
10. Βραστήρας

**Παρατήρηση:** Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

## Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιταλίες νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.

- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

## Οδηγίες λειτουργίας

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην βάζετε τους πυρήνες καλαμποκιού σε στεγνή κασαρόλα (χωρίς λάδι).

- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, να έχετε πάντα έτοιμο το λάδι και τους πυρήνες πριν από τη λειτουργία.
  - Βεβαιωθείτε ότι ο λαμπτήρας είναι εγκατεστημένος.
  - Ενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας τον διακόπτη POWER.
  - Ανάψτε το φως χρησιμοποιώντας το διακόπτη WARMING & Light.
  - Προσθέστε 50 ml λάδι στον βραστήρα. Ενεργοποιήστε το θερμαντήρα για το βραστήρα χρησιμοποιώντας το διακόπτη ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ για να προθερμάνετε για 4-6 λεπτά.
  - Ανασπώστε το καπάκι του βραστήρα χρησιμοποιώντας τη λαβή του καπακιού προσεκτικά και ρίξτε 50g ζάχαρη (ενώ η ποσότητα εξαρτάται από τη γεύση σας) και 150g πυρήνες καλαμποκιού.
  - Τοποθετήστε το καπάκι και κλείστε καλά τις γυάλινες πόρτες για να αποφύγετε τη διαρροή ποπ κορν από τη συσκευή.
  - Προσέχετε τους πυρήνες καλαμποκιού ενώ πατάτε τη διαδικασία για να αποφύγετε το κάψιμο.
  - Ενεργοποιήστε τον κινητήρα χρησιμοποιώντας το διακόπτη TURN για να ανακατέψετε τους πυρήνες καλαμποκιού μέχρι να ξεβιδωθούν όλοι, κατόπιν ρίξτε τους ποπ κορν έξω από το βραστήρα στο θάλαμο χρησιμοποιώντας προσεκτικά το κράτημα του βραστήρα.
  - Ο κύκλος ποπ είναι περίπου 2 λεπτά ανά μερίδα.
  - Στερεώστε ξανά τον βραστήρα σε οριζόντια θέση και επαναλάβετε τις επόμενες διαδικασίες για να φτιάξετε περισσότερους ποπ κορν.
- Σημείωση:
- Η συσκευή διαθέτει «προστατευτικό θερμοστάτη». Σε περίπτωση υπερθέρμανσης του βραστήρα, η προστασία ενεργοποιείται και απενεργοποιεί τη συσκευή. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει. Στη συνέχεια, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά.
  - Μην βάζετε πολλούς πυρήνες καλαμποκιού ταυτόχρονα για να αποχωριστείτε και να μαγειρέψετε.
  - Μην ρίχνετε λάδι γύρω από την πλάκα. Διαφορετικά, θα αναφλεγεί όταν θερμανθεί σε μια συγκεκριμένη θερμοκρασία.
  - **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην προσθέτετε νερό στο πιάτο ενώ το πατάτε!

## Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην πιέζετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής. Ο της συσκευής και να οδηγεί σε επικίνδυνη κατάσταση.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.



Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Καθαρίστε το εσωτερικό του δοχείου με μη αποξεστικό απορρυπαντικό και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ιαχυρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ατσάλοδορμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων.

| Εξαρτήματα                                                 | Πώς να καθαρίζετε                                                                                                                                                                                                          | Παρατήρηση                                  |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Όλα τα παρελκόμενα, όπως δίσκοι, λαβή δίσκου, θήκες δίσκων | <ul style="list-style-type: none"><li>• Μουλάστε σε ζεστό σαπουνόνερο για περίπου 10 με 20 λεπτά.</li><li>• Ξεπλύνετε καλά με τρεχούμενο νερό.</li></ul>                                                                   | Στεγνώστε όλα τα εξαρτήματα καλά επιτέλους. |
| Εξωτερικό περίβλημα                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Καθαρίστε με ένα μαλακό πανί και λίγο ήπιο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής.</li></ul>                                      |                                             |
| Μέσα στη συσκευή                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Αφαιρέστε τυχόν επικαθίσεις τροφίμων.</li></ul>                                                                                                                                    |                                             |
| Γυάλινη πόρτα                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Σκουπίστε με ένα υγρό πανί και λίγο καθαριστικό απορρυπαντικό για να αφαιρέσετε τυχόν διαρροές.</li><li>• Σημείωση: Φροντίστε να μην προκαλέσετε ζημιά στις αντιστάσεις.</li></ul> |                                             |

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος κατά τη μετακίνηση και κρατήστε την στο κάτω μέρος.
- Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται κατά τη μετακίνηση ή τη μεταφορά του μηχανήματος λόγω του βάρους του. Με τουλάχιστον 2 άτομα ή χρησιμοποιώντας καρότι. Μετακινήστε το μηχάνημα αργά, προσεκτικά και ποτέ σε κλίση μεγαλύτερη από 45°.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών.

| Προβλήματα                           | Πιθανή αιτία                                                          | Πιθανή λύση                                          |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Ο λαμπτήρας δεν ανάβει               | 1. Ο λαμπτήρας δεν είναι σταθερά συνδεδεμένος με τη βάση του λαμπτήρα | 1. Σφίξτε τη βίδα του λαμπτήρα στη βάση του λαμπτήρα |
|                                      | 2. Ο λαμπτήρας έχει καεί                                              | 2. Αντικαταστήστε το λαμπτήρα                        |
| Η συσκευή δεν θερμαίνεται            | 1. Το σύρμα του θερμαντικού στοιχείου έχει χαλαρώσει                  | Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.                     |
|                                      | 2. Το θερμαντικό στοιχείο έχει καεί                                   |                                                      |
|                                      | 3. Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα έχουν υποστεί ζημιά                        |                                                      |
| Πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή θερμοκρασία | Μη φυσιολογική ρύθμιση θερμοστάτη                                     | Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.                     |

GR

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράσθηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον

 Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σε παραδιδόντας τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του αχρήστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:  
Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)  
info@pks-hendi.com



Poštovani korisniče,  
Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

## Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.

- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na blizajući predmet (benzin, električnu struju, štednjak sa ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

## Posebne sigurnosne upute

- Ovaj je uređaj namijenjen komercijalnoj uporabi.
-  **OPREZ! OPASNOST OD OPEKALINA! VRUĆE PОВRŠINE!** Temperatura dostupnih površina vrlo je visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, kontrolne tipke tajmera ili regulatore temperature.
-  Isporučuje se ekvipotencijalni priključak za vezivanje kako bi se omogućilo unakrsno povezivanje s drugom opremom.
- **UPOZORENJE!** Masno ulje i ulje tijekom rada postaju vrlo vrući. Pazite na to.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
-  **OPREZ! OPASNA ZONA!** Budite jasni.
- Navedite maksimalne količine šećera i drugih sastojaka koji se mogu koristiti.

## Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za komercijalne primjene, primjerice u kuhinjama restorana, kantinama, bolnicama i komercijalnim poduzećima kao što su pekare, butherije itd., ali ne i za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane.
- Ovaj je uređaj namijenjen izradi kokica. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja za bilo koju drugu svrhu smatra se pogrešnom uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za neprimjerenu uporabu uređaja.

## Ugradnja uzemljenja

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora se spojiti na zaštitno uzemljenje. Uzemljavanjem se smanjuje rizik od strujnog udara time što uređaj dobiva dodatnu žicu za odvod električne struje.

Ovaj je uređaj opremljen strujnim kabelom sa utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima s uzemljenjem. Priključci moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.



## Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

1. Plitica za mrvice
2. Staklena vrata
3. Izvor svjetlosti
4. TTURN sklopka: Upravljanje motorom
5. Prekidač GRIJANJE: Kontrolirajte grijanje kuhala za vodu
6. Prekidač KRAJANJA i LAGANOSTI: Kontrolirajte grijači element (donji dio komore) i svjetlo
7. Prekidač POWER
8. Hvataljka za kotlove
9. Drška poklopca kotla
10. Kettle

**Napomena:** Ako nije drugačije navedeno, sadržaj ovog priručnika se primjenjuje na sve navedene stavke. Izgled se može razlikovati od prikazanih slika

## Priprema prije uporabe

- Uklonite svu ambalažu i omot.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, odmah kontaktirajte dobavljača. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Prije uporabe očistite pribor i uređaj (Pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i otpornu površinu koja je sigurna protiv prskanja vode.
- Čuvajte ambalažu ako namjeravate i ubuduće spremati uređaj.
- Sačuvajte korisnički priručnik za buduću upotrebu.

**BILJEŠKA!** Zbog ostataka proizvodnje, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati blagi miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

## Upute za uporabu

**PAŽNJA!** Nemojte brusiti korice u suhom loncu (bez ulja).

- Kako biste izbjegli pregrijavanje, prije rada uvijek pripremite ulje i jezgre.
- Provjerite je li žarulja instalirana.
- Uključite uređaj pomoću POWER prekidača.
- Uključite svjetlo pomoću prekidača WARMING & Light.
- Ulijte 50 ml ulja u kuhalo. Uključite grijač za kuhalo pomoću prekidača GRIJANJE kako biste ga prethodno zagrijali 4-6 minuta.
- Pažljivo podignite poklopac kotlića i ulijte 50 g šećera (dok količina ovisi o vašem ukusu) i 150 g kukuruznih zrna.
- Spustite poklopac i čvrsto zatvorite staklena vrata kako biste izbjegli prolijevanje kokica iz uređaja.
- Obratite pozornost na jezgre kukuruza tijekom postupka pripreme kako biste izbjegli spaljivanje.
- Uključite motor pomoću TURN prekidača kako biste miješali korice kukuruza dok se sve ne iskoči, a zatim pažljivo izlijte kokice iz kuhala u komoru koristeći držač kotla.
- Ciklus pripreme je oko 2 minute po porciji.
- Ponovno pričvrstite kuhalo u vodoravan položaj i ponovite gornje postupke kako biste napravili više kokica.

**Napomena:**

- Uređaj je opremljen „zaštitnim termostatom“. U slučaju pregrijavanja kotlića, zaštita će se uključiti i isključiti uređaj. Isključite uređaj iz električne utičnice i pričekajte da se ohladi.

Zatim se može ponovno koristiti.

- Ne stavljajte previše kukuruznih zrna odjednom za čak i kuhanje.
- Ne ispuštajte ulje oko pločice. Inače će se zapaliti kada se zagrije na određenu temperaturu.
- **UPOZORENJE! Nemojte dodavati vodu na ploču dok se pere!**

## Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Prije pohrane, čišćenja i održavanja uređaj uvijek iskopčajte iz električne mreže i ohladite.
- Ne upotrebljavajte vodeni mlaz ili parni čistač za čišćenje i ne gurajte uređaj pod vodom jer će se dijelovi smočiti i može doći do električnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na vijek trajanja uređaja i dovesti do opasne situacije.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i uklanjati iz uređaja. Ako se uređaj ne čisti pravilno, smanjit će njegov vijek trajanja i može rezultirati opasnim stanjem tijekom upotrebe.

### Čišćenje

- Rashlađenu vanjsku površinu očistite krpom ili spužvom navlaženom otopinom blagog sapuna.
- Iz higijenskih razloga uređaj je potrebno očistiti prije i poslije upotrebe.
- Izbjegavajte kontakt vode s električnim komponentama.
- Očistite unutrašnjost spremnika neabrazivnim deterdžentom i isperite čistom vodom.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte upotrebljavati čeličnu vunu, metalno posuđe ni oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin i otapala!
- Niti jedan dio ne može se prati u perilici posuđa.

| Dijelovi                                                              | Kako čistiti                                                                                                                                                                                                            | Napomena                            |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Sva dodatna oprema, kao što su plitice, ručka plitice, držači plitica | <ul style="list-style-type: none"><li>• Natopite toplom vodom sa sapunikom oko 10 do 20 minuta.</li><li>• Temeljito isperite tekućom vodom.</li></ul>                                                                   | Napokon dobro osušite sve dijelove. |
| Vanjsko kućište                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Obrišite mekom krpom i malo blagog deterdženta. Uvjerite se da voda ili vlaga ne ulaze u uređaj.</li></ul>                                                                      |                                     |
| Unutar uređaja                                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Uklonite sve naslage hrane.</li></ul>                                                                                                                                           |                                     |
| Staklena vrata                                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Obrišite vlažnom krpom i malo deterdženta za čišćenje kako biste uklonili prolijevane tekućine ili mrlje.</li><li>• Napomena: Pazite da ne oštetite grijače elemente.</li></ul> |                                     |

### Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nesreće.
- Ako vidite da uređaj ne radi pravilno ili da postoji problem, prestanite s korištenjem, isključite ga i kontaktirajte s dobavljačem.
- Sve radove vezane uz održavanje, instalaciju i popravke mora obavljati specijalizirani i ovlašten tehničar, ili ih mora preporučiti proizvođač.

HR



## Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja uvijek provjerite je li uređaj isključen iz napajanja i potpuno rashlađen.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada nemojte stavljati teške predmete na uređaj jer biste ih mogli oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u radu. Uređaj iskopčajte iz napajanja dok ga pomičete i držite ga na dnu.
- Posebnu pozornost treba posvetiti kretanju ili transportu stroja zbog njegove težine. S najmanje 2 osobe ili pomoću kolica. Pomičite stroj polako, pažljivo i nikada ne kosite više od 45°.

## Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, pogledajte donju tablicu za rješenje. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

| Problemi                           | Mogući uzrok                                           | Moguće rješenje                              |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Žarulja ne svijetli                | 1. B postavka nije čvrsto spojena s držačem svjetiljke | 1. Pritegnite vijak žarulje na držač žarulje |
|                                    | 2. Bulb je izgorjela                                   | 2. Zamijenite žarulju                        |
| Uređaj se ne zagrijava             | 1. Žica grijaćeg elementa je labava                    | Kontaktirajte dobavljača.                    |
|                                    | 2. Zagrijani element je izgorio                        |                                              |
|                                    | 3. Oštećene su električne komponente                   |                                              |
| Previsoka ili preniska temperatura | Abnormalno podešavanje termostata                      | Kontaktirajte dobavljača.                    |

## Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zloporabljen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvodva pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvodva, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

## Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

## Vážení zákazníci,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

## Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- **⚠ NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- **VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřima nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahajte za napájecí kabel, abyste jej vypoili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládějte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte



pouze originální díly a příslušenství.

- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

## Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič je určen ke komerčnímu použití.
-  **OPATRNOST! RIZIKO POPÁLENÍ! HORKÉ PLOCHY!** Teplota přístupných povrchů je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojeti, spínače, ovladačů časovače nebo ovladačů teploty.
-  K dispozici je ekvipotenciální připojovací svorka umožňující křížové propojení s jiným zařízením.
- **VAROVÁNÍ!** Tuk a olej se během provozu velmi zahřívají. Dávejte si na to pozor.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí.
-  **OPATRNOST! NEBEZPEČNÁ ZÓNA!** Držte se stranou.
- Uveďte maximální množství cukru a dalších přísad, které lze použít.

## Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnicích a komerčních podnicích, jako jsou pekárny, butchery atd., ale nikoli k nepřetržitě hromadné výrobě potravin.
- Tento spotřebič je určen k přípravě popcornu. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provozování spotřebiče za jakýmkoli jiným účelem se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

## Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

## Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Plech na drobky
2. Skleněné dveře
3. Zdroj světla
4. OTOČNÝ přepínač: Ovládání motoru
5. Spínač ohřevu: Ovládání ohřevu konvice
6. Spínač OHŘÍVÁNÍ A SVĚTLA: Ovládání ohřívacího prvku (spodní část komory) a světla
7. Spínač NAPÁJENÍ
8. Rukojeť kotle
9. Uchopení víka kotle
10. Konvice

**Poznámka:** Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

## Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
  - Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě zařízení nepoužívejte.
  - Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
  - Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
  - Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
  - Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
  - Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.
- POZNÁMKA!** Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznámá to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

## Návod k obsluze

**POZOR!** Nevkládejte kukuřičná jádra do suché nádoby (bez oleje).

- Aby nedošlo k přehřátí, mějte před použitím vždy připraven olej a jádra.
- Ujistěte se, že je nainstalována žárovka.
- Zapněte zařízení pomocí spínače NAPÁJENÍ.
- Zapněte světlo pomocí spínače WARMING & Light.
- Nalijte do konvice 50 ml oleje. Zapněte ohříváč varné konvice pomocí spínače VYHŘÍVÁNÍ a předehejte po dobu 4–6 minut.
- Opatrně zvedněte víko konvice pomocí úchyty víka a nalijte 50 g cukru (v závislosti na chuti) a 150 g kukuřičných jader.
- Sklopte víko a pevně zavřete skleněné dveře, abyste zabránili rozlití popcornu ze spotřebiče.
- Při vyskakování věnujte pozornost kukuřičným zrnům, aby nedošlo k popálení.
- Zapněte motor pomocí spínače TURN, abyste promíchali jádra kukuřice, dokud se nevyskytnou všechny výplně. Poté opatrně vylijte popcorn z konvice do komory pomocí úchopu kotle.
- Cyklus vyskakování trvá přibližně 2 minuty na jednu porci.
- Znovu připevněte konvici ve vodorovné poloze a opakujte horní postupy, abyste vytvořili více popcornu.



Poznámka:

- Spotřebič je vybaven „ochranným termostatem“. V případě přehřátí konvice se zapne ochrana a spotřebič se vypne. Odpojte spotřebič od elektrické zásuvky a vyčkejte, až vychladne. Poté jej lze znovu použít.
- Najednou nepokládejte příliš mnoho kukuřičných jader, abyste zajistili rovnoměrné roztupy a vaření.
- Kolem desky neupusťte žádný olej. Jinak se při zahřátí na určitou teplotu vznítí.
- **VAROVÁNÍ!** Do plotýnky nepřidávejte žádnou vodu, když se vyfukuje!

## Čištění a údržba

- **POZORNOST!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit životnost 0 spotřebiče a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sníží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

## Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbičkou mírně navlhčenou v jemném mýdlovém roztoku.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Vyčistěte vnitřek nádoby neabrazivním čisticím prostředkem a opláchněte čistou vodou.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzin ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

| Díly                                                                      | Jak čistit                                                                                                                                                                                               | Poznámka                              |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Veškeré příslušenství, jako jsou podnosy, držadlo podnosu, držáky podnosů | <ul style="list-style-type: none"><li>• Namočte do teplé mýdlové vody na dobu asi 10 až 20 minut.</li><li>• Důkladně opláchněte pod tekoucí vodou.</li></ul>                                             | Nakonec všechny díly důkladně osušte. |
| Vnější kryt                                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Otrěte měkkým hadříkem a trochou jemného čisticího prostředku. Dbejte na to, aby se dovnitř spotřebiče nedostala žádná voda nebo vlhkost.</li></ul>              |                                       |
| Uvnitř spotřebiče                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Odstraňte zbytky jídla.</li><li>• Otrěte vlhkým hadříkem a trochou čisticího prostředku, abyste odstranili všechny rozlité tekutiny nebo rozstříknutí.</li></ul> |                                       |
| Skleněné dveře                                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Poznámka: Dbejte na to, abyste nepoškodili topné články.</li></ul>                                                                                               |                                       |

## Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobci.

## Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Spotřebič nepřemisťujte, když je v provozu. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej ve spodní části.
- Zvláštní opatrnosti je zapotřebí při přemisťování nebo přepravě stroje vzhledem k jeho vysoké hmotnosti. Nejméně 2 osoby nebo používání vozíku. Pohybujte se strojem pomalu, opatrně a nikdy ne více než 45°.

## Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

| Problémy                                | Možná příčina                                  | Možné řešení                               |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Žárovka nesvítí                         | 1. Žárovka není pevně připojena k držáku lampy | 1. Upevněte šroub žárovky k držáku žárovky |
|                                         | 2. Žárovka je spálená                          | 2. Vyměňte žárovku                         |
| Spotřebič se neohřívá                   | 1. Vodič topného článku je uvolněný            | Kontaktujte dodavatele.                    |
|                                         | 2. Topné těleso je spálené                     |                                            |
|                                         | 3. Elektrické součásti jsou poškozené          |                                            |
| Příliš vysoká nebo příliš nízká teplota | Abnormální nastavení termostatu                | Kontaktujte dodavatele.                    |

## Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.



## Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

## MAGYAR

### Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

### Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károktól.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLKÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a bottlávészelyt.
- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes következményeket okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető

elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.

- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tisztá, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

### Speciális biztonsági utasítások

- Ez a készülék kereskedelmi használatra készült.
-  **LEGYEN ÓVATOS! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLETEK!** Használat közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas. Csak a kezelőpanelt, a fogantyúkat, a csatlakozókat, az időzítő szabályozógombjait vagy a hőmérséklet-szabályozó gombokat érintse meg.
-  Egyekvipotenciális kötési kapocs áll rendelkezésre, amely lehetővé teszi a kereszttekést más berendezésekkel.
- FIGYELMEZTETÉS!** A zsír és az olaj működés közben nagyon felforrósodik. Óvakodjon ettől.
- Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
-  **LEGYEN ÓVATOS! VESZÉLYES ZÓNA!** Tartsa tisztán.
- Adja meg a felhasznált cukor és egyéb összetevők maximális mennyiségét.



## Rendeltetésszerű használat

- A készüléket kereskedelmi célokra, például éttermek, étkezdék, kórházak konyháiban és kereskedelmi vállalkozások, például pékségek, sütődék stb. számára tervezték, de nem használható folyamatos tömegtermelésre.
- A készüléket pattogatott kukorica készítésére tervezték. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

## Földelés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetéket biztosít. Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábelrel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

## A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Morzsatálca
2. Üvegajtók
3. Fényforrás
4. ELFORGATÁS kapcsoló: A motor vezérlése
5. FÜTÉS kapcsoló: A vízfóralló fűtésének vezérlése
6. MELEGÍTÉS és FÉNYKAPCSOLÓ: A melegítőelem (a kamra alja) és a világítás vezérlése
7. ÁRAM kapcsoló
8. Kazán markolat
9. Kehely fedél markolata
10. Kettlre

**Megjegyzés:** A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet a bemutatott illusztrációtól.

## Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el minden védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kifröccsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

**MEGJEGYZÉS!** A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

## Üzemeltetési utasítások

**FIGYELEM!** Ne öntse a kukoricamagokat száraz edénybe (olaj nélkül).

- A túlmelegedés elkerülése érdekében mindig készítse elő az olajat és a magokat, mielőtt működtetné.
- Ellenőrizze, hogy az izzó fel van-e szerelve.
- Kapcsolja be a készüléket a POWER kapcsolóval.
- Kapcsolja be a világítást a MELEGÍTÉS és világítás kapcsolóval.
- Öntsön 50 ml olajat a vízfórallóba. Kapcsolja be a kazán fűtőegységét a HEAT kapcsolóval, hogy 4-6 percig előmelegedjen.
- Óvatosan emelje fel a vízfóralló fedelét a fedél fogantyújával, és öntsön 50 g kukorikát (miközben az mennyiség az Ön ízlésétől függ) és 150 g kukoricamagot.
- Tegye le a fedelet, és szorosan csukja be az üvegajtókat, hogy elkerülje a pattogatott kukoricák kiomlását a készülékből.
- Ügyeljen a kukoricamagokra, miközben az égés elkerüléséhez a folyamatot végzi.
- Kapcsolja be a motort a FORDÍTÓKAPCSOLÓVAL, hogy a kukoricamagokat addig kavarja, amíg az összes ki nem pattant, majd óvatosan öntse ki a pattogatott kukoricákat a vízfórallóból a kamrába a vízfóralló fogantyújával.
- A kiugrási ciklus kb. 2 perc adagonként.
- Rögzítse ismét vízszintes helyzetbe a vízfórallót, és ismételje meg a felső eljárásokat, hogy több pattogatott kukoricát kapjon.

Megjegyzés:

- A készülék „védő termosztáttal” van felszerelve. A vízfóralló túlmelegedése esetén a védelem aktiválódik, és kikapcsolja a készüléket. Válassza le a készüléket az elektromos aljzatról, és várja meg a lehűlést. Ezután újra felhasználható.
- Ne tegyen túl sok kukoricamagot egyszerre az egyenletes térfokozó és főzéshez.
- Ne ejtsen olajat a lemez köré. Ellenkező esetben meggyullad, amikor egy bizonyos hőmérsékletre melegítik.
- **FIGYELEMTETÉS!** Ne öntsön vizet a lemezre, amíg az ki-pattan!

## Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, ez hátrányosan befolyásolhatja a készülék 0 élettartamát, és veszélyes helyzetet okozhat.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítják meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

### Tisztítás

- Enyhé szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg a hűtött külső felületet.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Ne érjen víz az elektromos alkatrészekhez.
- Tisztítsa meg a tartály belsejét nem súroló hatású tisztítószerezrel, és öblítse le tiszta vízzel.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolósziva-



csokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon acélgypapot, fémesszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!

- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.

| Alkatrészek                                                 | Tisztítás                                                                                                                                                                                                                                         | Megjegyzés                                              |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Minden tartozék, például tálca, tálca fogantyú, tálcatartók | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Áztassa meleg, szappanos vízben körülbelül 10-20 percig.</li> <li>• Alaposan öblítse le folyó vízzel.</li> </ul>                                                                                         | Végül szá-<br>rítsa meg jól<br>az összes<br>alkatrészt. |
| Külső ház                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Törölje tisztára egy puha ruhával és egy kevés enyhé tisztítószerral. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz vagy nedvesség a készülék belsejébe.</li> </ul>                                                |                                                         |
| A készülék belsejében                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Távolítsa el minden ételle-<br/>rakódást.</li> </ul>                                                                                                                                                     |                                                         |
| Üvegajtó                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Törölje le nedves ruhával és egy kevés tisztítószerral a kifröccsenés vagy fröcskö-<br/>lés eltávolításához.</li> <li>• Megjegyzés: Ügyeljen<br/>arra, hogy ne sértse meg a<br/>fűtőelemeket.</li> </ul> |                                                         |

## Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakkép-  
zett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy  
a gyártónak kell javasolnia.

## Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le  
lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez ká-  
rosíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás köz-  
ben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és  
tartsa alul.
- Nagy súlya miatt különös gonddal kell eljárni a gép mozga-  
tásakor vagy szállításakor. Legalább 2 fővel vagy kocsival.  
Mozgassa a gépet lassan, óvatosan, és soha ne döntse meg  
45°-nál nagyobb szögben.

## Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az  
alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megol-  
dani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

| Problémák                                     | Lehetséges ok                                                     | Lehetséges meg-<br>oldás                             |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Az izzó nem<br>gyullad ki                     | 1. Az izzó nincs<br>szorosan<br>csatlakoztatva a<br>lámpatartóhoz | 1. Húzza meg az<br>izzó csavarját a<br>lámpatartóhoz |
|                                               | 2. Az izzó kiégett                                                | 2. Cserélje ki az izzót                              |
| A készülék nem<br>melegsik fel                | 1. A fűtőelem veze-<br>téke meglazult                             | Forduljon a szállí-<br>tóhoz.                        |
|                                               | 2. A fűtőelem kiégett                                             |                                                      |
|                                               | 3. Az elektromos<br>alkatrészek<br>sérültek                       |                                                      |
| Túl magas vagy<br>túl alacsony<br>hőmérséklet | Rendellenes ter-<br>mosztátbeállítás                              | Forduljon a szállí-<br>tóhoz.                        |

## Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely  
a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra  
vagy cseréire szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasítások-  
nak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen  
módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel hely-  
telenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a  
készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és  
mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizony-  
latot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel öz-  
szhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a do-  
kumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

## Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a ter-  
méket nem szabad más háztartási hulladékkal  
együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssé-  
ge, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kije-  
lölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a  
figyelmén kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonat-  
kozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat  
maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori  
elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti  
erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi  
egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosí-  
tásra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulla-  
dékat újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő válla-  
lathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget  
az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladék-  
kezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren  
keresztül.

HU



## Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

## Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ЗАВЖДИ** вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або

особи з недостатнім досвідом і знаннями.

- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

## Спеціальні інструкції з безпеки

- Цей прилад призначений для комерційного використання.
-  **ОБЕРЕЖНІСТЬ! РИЗИК ОПІКІВ! ГАРЯЧІ ПОВЕРХНІ!** Під час використання температура доступних поверхонь дуже висока. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикачів, ручок керування таймером або ручок керування температурою.
-  Для забезпечення перекресного зв'язку з іншим обладнанням передбачено термінал еквівалентного зв'язку.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Жир і олія** сильно нагріваються під час роботи. Остерігайтеся цього.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
-  **ОБЕРЕЖНІСТЬ! НЕБЕЗПЕЧНА ЗОНА!** Чітко тримайте.
- Зазначте максимальну кількість цукру та інших інгредієнтів, які можна використовувати.

## Цільове використання

- Цей прилад призначений для комерційного застосування, наприклад, у кухнях ресторанів, ідальні, лікарнях і комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні фірми тощо, але не для постійного масового виробництва їжі.
- Цей прилад призначений для приготування попкорну. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.



## Встановлення заземлення

Цей прилад належить до класу **захисту I** і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для виходу електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

## Основні частини виробу

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Лоток для крихт
2. Скляні дверцята
3. Джерело світла
4. Перемикач ПОВЕРНЕННЯ: Керування двигуном
5. Перемикач НАГРІВАННЯ: Контролюйте нагрівання чайника
6. Перемикач WARMING & LIGHT: Контролюйте нагрівальний елемент (нижня частина камери) і світло
7. Перемикач ПОТУЖНОСТІ
8. Ручка чайника
9. Ручка кришки чайника
10. Чайник

**Зауваження:** Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

## Підготовка перед використанням

- Зніміть захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженій доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. = > Чистення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Помістіть прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

**ПРИМІТКА!** Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

## Інструкції з експлуатації

**УВАГА!** Не кладіть кукурудзяні ядра в суху каструлю (без олії).

- Щоб уникнути перегрівання, перед початком роботи завжди підготуйте оливу та ядро.
- Переконайтеся, що лампа встановлена.
- Увімкніть пристрій за допомогою перемикача ПОТУЖНОСТІ.
- Увімкніть світло за допомогою перемикача WARMING & Light.
- Налийте 50 мл олії в чайник. Увімкніть нагрівач для чайника за допомогою перемикача HEAT для попереднього прогрівання протягом 4-6 хвилин.

- Обережно підніміть кришку чайника, використовуючи захват кришки, і налійте 50 г цукру (в той час, коли кількість залежить від вашого смаку) і 150 г кукурудзяних ядер.
- Щоб уникнути розливання попкорнів із приладу, опустіть кришку та щільно закрийте скляні дверцята.
- Зверніть увагу на ядра кукурудзи під час процесу, щоб уникнути опіку.
- Увімкніть двигун за допомогою перемикача TURN, щоб перемішати ядро кукурудзи, поки воно не опиниться повністю, а потім обережно вилийте попкорни з чайника в камеру, потягнувши за чайник.
- Цикл висування триває приблизно 2 хвилини на порцію.
- Знову зафіксуйте чайник у горизонтальному положенні та повторіть верхні процедури, щоб зробити більше попкорнів.

Примітка:

- Прилад обладнано захисним термостатом. У разі перегрівання чайника захист активується та вимикається. Від'єднайте прилад від електричної розетки та дочекайтеся повного охолодження. Потім його можна використовувати знову.
- Не кладіть забагато кукурудзяних ядер одночасно для рівномірної відстані та приготування їжі.
- Не кидайте оливу навколо тарілки. В іншому випадку він запалюється, коли нагрівається до певної температури.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не додавайте воду на тарілку, коли вона сливає!**

## Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочишувач для очищення та не прощтовуйте прилад під воду, оскільки деталі можуть призвести до вологості та ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби і може призвести до небезпечних умов під час використання.

### Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід чистити до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Очистіть внутрішню частину контейнера неабразивним миючим засобом і промийте чистою водою.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чистення, абразивні губки або засоби для чистення, що містять хлор. Не використовуйте для чистення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.



| Частини                                                            | Як чистити                                                                                                                                                                                                                                                | Зауваження                         |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Усі аксесуари, такі як лотки, ручка для лотків, тримачі для лотків | <ul style="list-style-type: none"><li>Замочіть у теплій мильній воді приблизно на 10–20 хвилин.</li><li>Ретельно промийте під проточною водою.</li></ul>                                                                                                  | Нарешті добре висушіть усі деталі. |
| Зовнішній корпус                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>Протріть м'якою тканиною з невеликою кількістю м'якого миючого засобу. Переконайтеся, що всередині приладу не потрапила вода або волога.</li></ul>                                                                  |                                    |
| Внутрішня частина приладу                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>Видаліть залишки їжі.</li><li>Протирайте вологою тканиною та невеликою кількістю миючого засобу, щоб усунути будь-які пролиття або розбризкування.</li><li>Примітка: Не пошкоджуйте нагрівальні елементи.</li></ul> |                                    |
| Скляні дверцята                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                           |                                    |

### Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовані виробником.

### Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігати прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.
- Необхідно бути особливо обережним під час руху або транспортування машини через її високу вагу. Принаймні 2 особи або використання мобільної стійки. Повільно, обережно переміщуйте машину та ніколи не нахилийте її більше ніж на 45°.

## Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

| Проблеми                                      | Можлива причина                                  | Можливе рішення                       |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Лампочка не світиться                         | 1. Випуклість не міцно з'єднана з тримачем лампи | 1. Вставте гвинт лампи в тримач лампи |
|                                               | 2. Випалювання вигорає                           | 2. Замініть лампочку                  |
| Прилад не нагрівається                        | 1. Провід нагрівального елемента ослаблений      | Зверніться до постачальника.          |
|                                               | 2. Нагрівальний елемент спалено                  |                                       |
|                                               | 3. Електричні компоненти пошкоджено              |                                       |
| Занадто висока або занадто низька температура | Патологічне регулювання термостата               | Зверніться до постачальника.          |

## Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

## Утилізація та довілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.



## Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

## Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektrihüvendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga või komistusohtu.
- HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavasse pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrihüanded lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.

- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumusobjektile (bensini, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesisüttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistuseta.

## Ohutusalased erijuhtumid

- See seade on ette nähtud äriliseks kasutamiseks.
-  **ETTEVAATLIK! PÕLETUSTE OHT! KUUMAD PINNAD!** Kättesaadavate pindade temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemede, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe.
-  Olemas on ekvipotentsiaalne sidumisterminal, mis võimaldab ristsidumiste seadmetega.
- HOIATUS!** Rasvad ja õlid muutuvad töö ajal väga kuumaks. Ettevaatust!
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
-  **ETTEVAATLIK! OHTLIK TSOON!** Hoidke selge.
- Märkige maksimaalsed suhkrukogused ja muud koostisosad, mida võib kasutada.

## Kasutusotstarve

- See seade on mõeldud kasutamiseks kommertsrakendustes, näiteks restoranide, sööklate, haiglate ja äriettevõtete, näiteks pagariäride, lihukaupade jne köögis, kuid mitte toidu pidevaks masstootmiseks.
- See seade on mõeldud popkorni valmistamiseks. Muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

## Maanduspaigaldus

See seade on klassifitseeritud **kaitseklassi I** ja tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, tagades elektrivoolule lekkejuhtme. See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maandusjuhe või elektrihüanded ja maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

## Toote põhiosad

(Joon.1 lk 3)

- Ristimisalus
- Klaasi ukseid
- Valgusallikas
- TURN-lüliti: Mootori juhtimine
- GARANTII lüliti: Kontrollige veekeetja kuumenemist
- WARMING JA LIGHT lüliti: Kontrollige soojenduselementi (kambri põhjas) ja valgust



7. POWER-lüliti
8. Kettle käepide
9. Kettle'i kaane käepide
10. Kettle

**Märkus:** Juhendi sisu kehtib kõigi loetletud elementide kohta, kui pole teisiti öeldud. Välimus võib illustreatsioonidel toodust erineda.

## Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja pakend.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebataieliku või kahjustatud tarne korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on kaitstud veepritsmete eest.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.
- Hoidke kasutusjuhend alles, et saaksite seda edaspidi vada data.

**MÄRKUS!** Tootmisjäädike tõttu võib seade esimesel paaril kasutamisel eralduda kerget lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

## Kasutusjuhised

**TÄHELEPANU!** Ärge pop maisi tuumasid kuivas potis (ilma õlita).

- Ülekuumenemise vältimiseks hoidke õli ja tuumad enne kasutamist alati valmis.
- Veenduge, et lambipirn on paigaldatud.
- Lülitage seade POWER-lüliti abil sisse.
- Lülitage tuli sisse, kasutades WARMING- ja tulede lüliti.
- Valage veekeetjasse 50 ml õli. Lülitage veekeetja sisse, kasutades 4–6 minuti jooksul eelkuumutamiseks lüliti HEAT.
- Tõstke veekeetja kaas ettevaatlikult kaanepideme abil üles ja valage 50 g suhkrut (kuigi kogus sõltub teie maitsest) ja 150 g maisituumasid.
- Pange kaas maha ja sulgege klaasuksed kindlalt, et vältida popkornide väljavoolamist seadmest.
- Pöörake tähelepanu maisi tuumadele, kui hüppate protsessi, et vältida põletamist.
- Lülitage mootor sisse, kasutades TURN-lüliti, et segada maisi tuumasid, kuni kõik on avanenud, seejärel valage popkornid veekeetjast kambris, kasutades hoolikalt katla käepidet.
- Hüpiüksikkel on ligikaudu 2 minutit portsjoni kohta.
- Kinnitage veekeetja uuesti horisontaalasendisse ja korrake ülemisi protseduure, et teha rohkem popkorne.

**Märkus:**

- Seade on varustatud kaitsetermostaadiga. Veekeetja ülekuumenemise korral rakendub kaitse ja seade lülitub välja. Ühendage seade pistikupesast lahti ja oodake jahtumist. Seejärel saab seda uuesti kasutada.
- Ärge pange liiga palju maisi tuumasid korraga ühtlaseks vahetamiseks ja toiduvalmistamiseks.
- Ärge laske õli plaadi ümber maha. Vastasel juhul süttib tuli, kui seda kuumutatakse teatud temperatuurini.
- HOIATUS!** Ärge lisage taldrikule vett, kui see on hüppamas!

## Puhastamine ja hooldus

- TÄHELEPANU!** Enne hoiulepanekut, puhastamist ja hooldust eemaldage seade alati vooluvõrgust ning jahutage.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhasti ega suruge seadet vee alla, kuna selle osad võivad märjaks saada ja tekitada elektrilöögi.
- Kui seadet ei hoita heas korras, võib see negatiivselt mõjutada seadme kasutusiga ja tekitada ohtliku olukorra.
- Toidujäätide tuleks regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet korralikult ei puhastata, lühendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal tekitada ohtliku olukorra.

### Puhastamine

- Puhastage jahtunud välispinda õrnoaimelise seebilahuses kergelt niisutatud lapiga käsna.
- Hügieeni eesmärgil tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee sattumist elektrilistele osadele.
- Puhastage mahuti sisemust mitteabrsiivse pesuainega ja loputage puhta veega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid, abrasiivseid švamme ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallsemeid ega teravaid või terava otsaga esemeid. Ärge kasutage bensini ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

| Osad                                                  | Kuidas puhastada                                                                                                                                                                                       | Märkus                                  |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Kõik tarvikud, nagu alused, aluse käepide, alusehoiud | <ul style="list-style-type: none"> <li>Leotage soojas seebivesis umbes 10 kuni 20 minutit.</li> <li>Loputage põhjalikult voolava vee all.</li> </ul>                                                   | Kuivatage lõpuks kõik osad korralikult. |
| Väline korpus                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pühkige pehme lapiga väheste õrnoaimelise pesuainega puhtaks. Veenduge, et seadmesse ei satuks vett ega niiskust.</li> </ul>                                    |                                         |
| Seadme sees                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Eemaldage toidujäätid.</li> </ul>                                                                                                                               |                                         |
| Klaasi uks                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pühkige niiske lapiga väheste puhastusvahendiga, et eemaldada pritsmed või splatterid.</li> <li>Märkus: Veenduge, et te ei kahjustaks kütteelemente.</li> </ul> |                                         |

### Hooldus

- Tõsiste õnnetuste vältimiseks kontrollige regulaarselt seadme tööd.
- Kui märkate, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage seadme kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja parandustööd peab teostama selleks volitatud või tootja soovitatud tehnik.

### Transport ja hoiustamine

- Enne hoiule panemist veenduge, et seade oleks vooluvõrgust eemaldatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, sest see võib seadet kahjustada.
- Ärge liigutage töötavat seadet. Liikumisel eemaldage seade



vooluvõrgust ja hoidke seda all.

- Masina liigutamisel või transportimisel tuleb olla eriti ettevaatlik selle suure kaalu tõttu. Vähemalt 2 inimesega või osatukorviga. Liigutage masinat aeglaselt, ettevaatlikult ja ärge kunagi kallutage üle 45°.

## Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahuse kohta allolevat tabelit. Kui te ei suuda probleemi ikkagi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

| Probleemid                              | Võimalik põhjus                                  | Võimalik lahendus                          |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Valguspirn ei süüti                     | 1. Pirn ei ole lambihoidikuga kindlalt ühendatud | 1. Kõigutage lambikruvi lambihoidiku külge |
|                                         | 2. Bulb põleb                                    | 2. Vahetage lambipirn välja                |
| Seade ei kuumene                        | 1. Kütteelemendi traat on lahti tulnud           | Võtke ühendust tarnijaga.                  |
|                                         | 2. Kütteelement on läbi põlenud                  |                                            |
|                                         | 3. Elektrilised komponendid on kahjustatud       |                                            |
| Liiga kõrge või liiga madal temperatuur | Ebanormaalne termostaadi reguleerimine           | Võtke ühendust tarnijaga.                  |

## Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ning seda ei ole mingil viisil kuritarvatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvititung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

## Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjade saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

kirjadega seadmisel. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

## Cienijamais klient,

**Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.**

## Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- ⚠ NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIE BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojiet ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaūšas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegies. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdzas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšas.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatsāļiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.



- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamai vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenoblokējiet ierīces ventilācijas atveres.

## Īpašas drošības instrukcijas

- Šī ierīce ir paredzēta komerciālai lietošanai.
-  **PIESARDZĪBA! APDEGUMU RISKS! KARSTĀM VIRS-MĀM!** Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdzīem, taimera vadības regulatoriem vai temperatūras vadības regulatoriem.
-  Lai nodrošinātu krustenisko savienojumu ar citu aprīkojumu, ir ierīkots ekvipotenciālās piesaistes terminālis.
- **BRĪDINĀJUMS!** Darbības laikā tauki un eļļa ļoti sakarst. Uzmanieties no tā.
- Ja barošanas vads ir bojāts, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem, to jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai kvalificētam speciālistam.
-  **PIESARDZĪBA! BĪSTAMO ZONU!** Saglabājiet skaidrību.
- Norādiet maksimālo kukura un citu sastāvdaļu daudzumu, ko var izmantot.

## Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai komerciālos nolūkos, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs, kā arī tādos komercsaimnieciskos uzņēmumos kā maizes ceptuves, maiznīcas utt., bet ne nepārtrauktai pārtikas lielapjoma gatavošanai.
- Šī ierīce ir paredzēta popkorna pagatavošanai. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu izmantošanu.

## Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā **I aizsardzības klase** un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu. Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

## Izstrādājuma galvenās daļas

(1. att. 3. lpp.)

1. Drupatu paplāte
2. Stikla durvis
3. Gaismas avots
4. PAGRIEŠANAS slēdzis: Motora vadība
5. KARSTUMA slēdzis: Kontrolējiet katla uzsildīšanu
6. SASILDĪŠANAS UN GAIŠMAS slēdzis: Kontrolējiet sildelementu (kameras apakšā) un gaismu

7. JAUDAS slēdzis
8. Katla rokturis
9. Katla vāka rokturis
10. Katls

**Piezīme:** Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēla redzamā.

## Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiapakoju un iesaiņojumu.
  - Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
  - Pirms lietošanas notīriet papildpiederumus un ierīci (skatiet => Tīrīšana un apkope).
  - Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
  - Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
  - Ja plānojat ierīci turpmāk glabāt, saglabājiet iesaiņojuma materiālus.
  - Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākām uziņām.
- NEMIET VĒRĀ!** Ražošanas pārpalikumu dēļ ierīce pirmajās lietošanas reizēs var radīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventilēta.

## Lietošanas norādījumi

- UZMANĪBU!** Neievietojiet kukurūzas kauliņus sausā katlā (bez eļļas).
- Lai izvairītos no pārkaršanas, pirms ekspluatācijas vienmēr sagatavojiet eļļu un kauliņus.
  - Pārliecinieties, ka spuldze ir uzstādīta.
  - Ieslēdziet ierīci, izmantojot slēdzi POWER.
  - Ieslēdziet apgaismojumu, izmantojot WARMING & Light slēdzi.
  - Ielejiet tējkannā 50 ml eļļas. Ieslēdziet katla sildītāju, izmantojot KARSTUMA slēdzi, lai uzsildītu 4-6 minūtes.
  - Uzmanīgi paceliet katla vāku un ielejiet 50 g kukura (kamēr daudzums ir atkarīgs no jūsu garšas) un 150 g kukurūzas kauliņu.
  - Novietojiet vāku uz leju un cieši aizveriet stikla durvis, lai izvairītos no ierīces popkornu izšļakstīšanās.
  - Pievērsiet uzmanību kukurūzas kauliņiem, kamēr tie tiek atvērti, lai izvairītos no apdegumiem.
  - Ieslēdziet motoru, izmantojot TURN slēdzi, lai iemaisītu kukurūzas kauliņus, līdz tie visi ir atlaisti, pēc tam uzmanīgi ielejiet popkornsus ārā no katla kamerā, izmantojot katla satvērienu.
  - Uznirotais cikls ir aptuveni 2 minūtes vienai porcijai.
  - Vēlreiz nofiksējiet tējkanu horizontālā pozīcijā un atkārtotiet augšējās darbības, lai pagatavotu vairāk popkornu.

Piezīme:

- Ierīce ir aprīkota ar "aizsardzības termostatu". Katla pārkaršanas gadījumā tiks aktivizēta aizsardzība un ierīce tiks izslēgta. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla un gaidiet, līdz tā atdziest. Pēc tam to var izmantot atkārtoti.
- Nelieciet pārāk daudz kukurūzas kauliņu vienā reizē, lai nodrošinātu vienmērīgu atstatumu un gatavošanu.
- Nenomainiet eļļu ap plāksni. Pretējā gadījumā tas aizdegies, kad tiks uzkaršēts līdz noteiktai temperatūrai.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nepievienojiet ūdeni plāksnei, kamēr tā atveras!



## Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdsējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības līmenī, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces darbību un izraisīt bīstamu situāciju.
- Ēdiena atliekas regulāri jānotīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsinās tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var izraisīt bīstamu stāvokli.

### Tīrīšana

- Notīriet dzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higijēnas apsvērumu dēļ ierīce jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Notīriet tvertnes iekšpusi ar neabrazīvu mazgāšanas līdzekli un noskalojiet ar tīru ūdeni.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrums.
- Nedrīkst izmantot agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda vilnu, metāla piederumus vai asus vai priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena detaļa nav mazgājama trauku mazgājamajā mašīnā.

| Detaļas                                                                | Kā tīrīt                                                                                                                                                                                                              | Piezīme                                |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Visi piederumi, piemēram, paplātes, paplātes rokturi, paplāšu turētāji | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Iemērciet siltā ziepjuūdenī aptuveni 10 līdz 20 minūtes.</li> <li>• Rūpīgi noskalojiet zem tekoša ūdens.</li> </ul>                                                          | Beigās visas daļas kārtīgi nosusiniet. |
| Ārējais korpus                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Noslaukiet tīru ar mīkstu drānu un nedaudz maigu mazgāšanas līdzekli. Pārliecinieties, ka ierīce neiekļūst ūdens vai mitrums.</li> </ul>                                     |                                        |
| Ierīces iekšpuse                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Notīriet ēdiena atliekas.</li> </ul>                                                                                                                                         |                                        |
| Stikla durvis                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Noslaukiet ar mitru drānu un nelielu mazgāšanas līdzekļa daudzumu, lai notīrītu izlijušos šķidrumus vai šļakstus.</li> <li>• Piezīme: Nesabojājiet sildelementus.</li> </ul> |                                        |

### Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja pamanāt, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visus apkopes, uzstādīšanas un labošanas darbus drīkst veikt tikai speciālisti un pilnvaroti speciālisti, vai tos iesaka ražotājs.

### Transportēšana un glabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.

- Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.
- Pārvietojot vai transportējot mašīnu, jāievēro īpaša piesardzība, jo tā ir smaga. Ar vismaz 2 personām vai izmantojot iepirkumu grozu. Pārvietojiet mašīnu lēnām, uzmanīgi un nekādā gadījumā ne slīpāk par 45°.

## Traucējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdz, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

| Problēmas                               | Iespējamais cēlonis                                | Iespējamais risinājums                         |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Neiedegas spuldze                       | 1. Spuldze nav stingri pievienota lampas turētājam | 1. Ātri pieskrūvējiet spuldzi lampas turētājam |
|                                         | 2. Spuldze ir izdegusi                             | 2. Nomainiet spuldzi                           |
| Ierīce nesakarst                        | 1. Sildelementa vads ir vaļīgs                     | Sazinieties ar piegādātāju.                    |
|                                         | 2. Sildīšanas elements ir izeģis                   |                                                |
|                                         | 3. Elektriskie komponenti ir bojāti                |                                                |
| Pārāk augsta vai pārāk zema temperatūra | Nepareasta termotata regulēšana                    | Sazinieties ar piegādātāju.                    |

## Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

## Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neieviešana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atveidošana savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.



Gerb. kliente,

Dėkojame, kad įsigijote šį „HENDI“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

## Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netęčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusilietų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite

tik originalias dalis ir priedus.

- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

## Specialios saugos instrukcijos

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslais.
-  **ATSARGIAI! NUDEGIMO PAVOJUS! KARŠTI PAVIRŠIAI!** Naudojimo metu prienamų paviršių temperatūra yra labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklius, laikmačio valdymo rankenėles arba temperatūros valdymo rankenėles.
-  Suteikiamas lygiavertis jungiamasis terminalas, leidžiantis kryžminį sujungimą su kita įranga.
- **ĮSPĖJIMAS!** Ribalai ir aliejus labai įkaista operacijos metu. Saugokitės to.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
-  **ATSARGIAI! PAVOJINGA ZONA!** Būkite aiškūs.
- Nurodykite maksimalų kiekį cukraus ir kitų sudedamųjų dalių, kurios gali būti naudojamos.

## Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslams, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių ir komercinių įmonių, pvz., kepyklų, skerdyklų ir kt., virtuvėse, bet ne nuolatinei masei maisto gamybai.
- Šis prietaisas skirtas kukurūzams gaminti. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimu. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

## Antžeminis montavimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.



## Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. trupinių padėklas
2. Stiklo durys
3. Šviesos šaltinis
4. GREŽIMO jungiklis: Variklio valdymas
5. ŠILDYMO jungiklis: Valdykite virdulio kaitinimą
6. JSPĖJIMO IR ŠVIESOS jungiklis: Kontroluokite šildymo elementą (apatiniame kameros kampe) ir šviesą
7. MAITINIMO jungiklis
8. Katilo griebtuvas
9. Katilo dangčio rankena
10. Viryklė

**Pastaba:** Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

## Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami išvalykite priedus ir prietaisą (žr. => Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens purslų.
- Jei ketinate laikyti prietaisą ateityje, laikykite pakuotę.
- Laikykite naudotojo vadovą ateičiai.

**PASTABA!** Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

## Naudojimo instrukcijos

**Dėmesys!** Kukurūzų branduolių nepopuliarinkite sausame puode (be aliejaus).

- Kad išvengtumėte perkaitimo, prieš naudodami visada turėkite paruoštą alyvą ir branduolius.
- Įsitinkinkite, kad lemputė įrengta.
- Įjunkite prietaisą naudodami MAITINIMO jungiklį.
- Įjunkite šviesą naudodami jungiklį „WARMING & Light“.
- Į virdulį įpilkite 50 ml alyvos. Įjunkite katilo šildytuvą, naudodami ŠILDYMO jungiklį, kad įkaitintumėte 4–6 minutes.
- Atsargiai pakelkite virdulio dangtelį, naudodami dangčio rankeną, ir užpilkite 50 g cukraus (nors kiekis priklauso nuo jūsų skonio) ir 150 g kukurūzų branduolių.
- Nuleiskite dangtį ir tvirtai uždarykite stiklo dureles, kad iš prietaiso neištekėtų kukurūzų spragėsiai.
- Atkreipkite dėmesį į kukurūzų branduolius, tuo pačiu metu keldami procesą, kad išvengtumėte deginimo.
- Įjunkite variklį, naudodami TURN jungiklį, kad išmaišytumėte kukurūzų branduolius, kol visi bus supilti, tada atsargiai išpilkite kukurūzų kukurūzų kukurūzų kukurūzų kukurūzų iš virdulio į kamerą, naudodami virdulio griebtuvą.
- Popping ciklas yra maždaug 2 minutės vienoje porcijoje.
- Vėl nustatykite virdulį į horizontalią padėtį ir pakartokite viršutinę procedūrą, kad padarytumėte daugiau kukurūzų.

Pastaba:

- Prietaisas turi „apsauginį termostata“. Virdulio perkaitimo atveju apsauga bus suaktyvinta ir prietaisas išsijungs. Atjun-

kite prietaisą nuo elektros lizdo ir palaukite, kol atvės. Tada jis gali būti naudojamas dar kartą.

- Nedėkite per daug kukurūzų branduolių vienu metu, kad būtų galima net tarpus ir gaminti.
- Nemeskite alyvos aplink plokštelę. Priešingu atveju jis sudegės, kai jis bus šildomas iki tam tikros temperatūros.
- **JSPĖJIMAS! Nepilkite į lėkštę vandens, kol jis iššoka!**

## Valymas ir priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti 0 prietaiso veikimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jei prietaisas nebus tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

## Valymas

- Aušintą išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš ir po naudojimo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektrinius komponentus.
- Talpyklos vidų valykite neabrazyviniu plovikliu ir nuplaukite švariu vandeniu.
- Niekada nemerkkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Jokių dalių negalima plauti indaplovėje.

| Dalys                                                         | Kaip valyti                                                                                                                                                                                         | Pastaba                                    |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Visi priedai, pvz., padėklai, dėklo rankena, dėklo laikikliai | <ul style="list-style-type: none"><li>• Mirkykite šiltoje, muiluo-tame vandenyje apie 10–20 minučių.</li><li>• Kruopščiai skalaukite po tekančiu vandeniu.</li></ul>                                | Pagaliau gerai išdžio-vinkite visas dalis. |
| Išorinis korpusas                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Valykite minkšta šluoste ir šiek tiek švelniu plovikliu. Patikrinkite, ar prietaiso viduje nėra vandens ar drėgmės.</li></ul>                               |                                            |
| Prietaiso viduje                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Pašalinkite maisto likučius.</li><li>• Nuvalykite drėgnu skudurė-liu ir šiek tiek plovikliu, kad pašalintumėte išsiliejusius skysčius ar lėkštes.</li></ul> |                                            |
| Stiklo durelės                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Pastaba: Negadinkite kaitinimo elementų.</li></ul>                                                                                                          |                                            |

## Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu pastebėjote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kilo problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.

LT



- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduojama gamintojas.

### Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitikinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.
- Del didelio svorio mašiną reikia ypač atsargiai perkelti arba transportuoti. Ne mažiau kaip 2 asmenys arba vežimas. Lėtai, atsargiai judinkite mašiną ir niekada nevažiuokite didesniu nei 45° kampu.

### Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų tiekėją.

| Problemos                            | Galima priežastis                                       | Galimas sprendimas                                    |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Lemputė neužsidega                   | 1. Bulvė nėra tvirtai prijungta prie lempučių laikiklio | 1. Užveržkite lempučių varžtą prie lempučių laikiklio |
|                                      | 2. Bulvė sudėgė                                         | 2. Pakeiskite lempučių                                |
| Prietaisas nekaista                  | 1. Šildymo elemento viela atsilaisvinusi                | Susisiekite su tiekėju.                               |
|                                      | 2. Šildymo elementas sudėgė                             |                                                       |
|                                      | 3. Pažeisti elektros komponentai                        |                                                       |
| Per aukšta arba per žema temperatūra | Nenormalus termostato reguliavimas                      | Susisiekite su tiekėju.                               |

### Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

### Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės

tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atlikti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

## PORTUGUÊS

Caro Cliente,

**Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.**

### Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.





- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

## Instruções especiais de segurança

- Este aparelho destina-se a utilização comercial.
-  **CUIDADO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, nas pegas, nos interruptores, nos botões de controlo do temporizador ou nos botões de controlo da temperatura.
-  É fornecido um terminal de ligação equipotencial para permitir a ligação cruzada com outro equipamento.
- **AVISO!** A gordura e o óleo ficam muito quentes durante o funcionamento. Tenha cuidado com isto.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos.
-  **CUIDADO! ZONA PERIGOSA!** Mantenha-se afastado.
- Indique as quantidades máximas de açúcar e outros ingredientes que podem ser utilizados.

## Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, tais como padarias, talhos, etc., mas não para a produção em massa contínua de alimentos.
- Este aparelho foi concebido para fazer pipocas. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.

- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

## Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de estar ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

## Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Tabuleiro de migalhas
2. Portas de vidro
3. Fonte de luz
4. Interruptor TURN: Controlar o motor
5. Interruptor do CALOR: Controlar o aquecimento da chaleira
6. Interruptor AQUECIMENTO E LUZ: Controle o elemento de aquecimento (parte inferior da câmara) e a luz
7. Interruptor de ALIMENTAÇÃO
8. Pega da caldeira
9. Pega da tampa da caldeira
10. Chaleira

**Observação:** O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

## Preparação antes da utilização

- Remova todas as embalagens e invólucros de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte => Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor, segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

**NOTA!** Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

## Instruções de funcionamento

**ATENÇÃO!** Não coloque grãos de milho numa panela seca (sem óleo).

- Para evitar o sobreaquecimento, tenha sempre o óleo e os grãos prontos antes de utilizar.
- Certifique-se de que a lâmpada está instalada.
- Ligue o aparelho utilizando o interruptor de ALIMENTAÇÃO.
- Ligue a luz utilizando o interruptor AQUECIMENTO e Luz.
- Deite 50 ml de óleo na chaleira. Ligue o aquecedor da chaleira utilizando o interruptor CALOR para pré-aquecer durante 4-6 minutos.



- Levante cuidadosamente a tampa da chaleira e verta 50 g de açúcar (enquanto a quantidade depende do seu gosto) e 150 g de grãos de milho.
- Coloque a tampa para baixo e feche as portas de vidro com firmeza para evitar derramar pipocas do aparelho.
- Preste atenção aos grãos de milho durante o processo de explosões para evitar queimaduras.
- Ligue o motor utilizando o interruptor TURN para agitar os grãos de milho até que estejam todos pipocados e, em seguida, deite as pipocas fora da chaleira para a câmara utilizando cuidadosamente a pega da chaleira.
- O ciclo de rebentamento é de aprox. 2 minutos por porção.
- Volte a colocar a chaleira na posição horizontal e repita os procedimentos superiores para fazer mais pipocas.

Nota:

- O aparelho está equipado com um "termóstato de protecção". Em caso de sobreaquecimento da chaleira, a protecção é ativada e desliga o aparelho. Desligue o aparelho da tomada eléctrica e aguarde que arrefeça. Em seguida, ele pode ser usado novamente.
- Não coloque demasiados grãos de milho de uma só vez para um espaçamento e cozedura uniformes.
- Não deixe cair qualquer óleo à volta da placa. Caso contrário, irá incendiar-se quando for aquecido a uma determinada temperatura.
- **AVISO! Não adicione água à placa enquanto esta estiver a saltar!**

## Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil. Odo aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

### Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes eléctricos.
- Limpe o interior do recipiente com um detergente não abrasivo e enxágue com água limpa.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou quaisquer objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

| Peças                                                                             | Como limpar                                                                                                                                                                                                                                   | Observação                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Todos os acessórios, como tabuleiros, pegas de tabuleiros, suportes de tabuleiros | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mergulhe em água morna com sabão durante cerca de 10 a 20 minutos.</li> <li>• Enxágue minuciosamente sob água corrente.</li> </ul>                                                                   | Por fim, seque bem todas as peças. |
| Involúcro externo                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpe com um pano macio e um pouco de detergente suave. Certifique-se de que não entra água ou humidade no interior do aparelho.</li> </ul>                                                          |                                    |
| Interior do aparelho                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remova quaisquer depósitos de alimentos.</li> </ul>                                                                                                                                                  |                                    |
| Porta de vidro                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpe com um pano húmido e um pouco de detergente de limpeza para remover quaisquer derrames ou salpicos.</li> <li>• Nota: Certifique-se de que não danifica os elementos de aquecimento.</li> </ul> |                                    |

### Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

### Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.
- Deve ter-se especial cuidado ao mover ou transportar a máquina devido ao seu peso pesado. Com pelo menos 2 pessoas ou a utilizar um carrinho. Desloque a máquina devagar, com cuidado e nunca incline mais de 45°.



## Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

| Problemas                                     | Causa possível                                                | Solução possível                                      |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| A lâmpada não acende                          | 1. A lâmpada não está firmemente ligada ao suporte da lâmpada | 1. Aperte o parafuso da lâmpada ao suporte da lâmpada |
|                                               | 2. A lâmpada está queimada                                    | 2. Substitua a lâmpada                                |
| O aparelho não aquece                         | 1. O fio do elemento de aquecimento está solto                | Contacte o fornecedor.                                |
|                                               | 2. O elemento de aquecimento está queimado                    |                                                       |
|                                               | 3. Os componentes elétricos estão danificados                 |                                                       |
| Temperatura demasiado alta ou demasiado baixa | Ajuste anormal do termostato                                  | Contacte o fornecedor.                                |

## Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

## Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

## ESPAÑOL

### Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

### Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.



- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- ¡**ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

### Instrucciones especiales de seguridad

- Este aparato está diseñado para uso comercial.
-  ¡**PRECAUCIÓN!** ¡**RIESGO DE QUEMADURAS!** ¡**SUPERFICIES CALIENTES!** La temperatura de las superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
-  Se proporciona un terminal de conexión equipotencial para permitir la conexión cruzada con otros equipos.
- ¡**ADVERTENCIA!** La grasa y el aceite se calientan mucho durante el funcionamiento. Tenga cuidado con esto.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
-  ¡**PRECAUCIÓN!** ¡**ZONA PELIGROSA!** Manténgase despejado.
- Indique las cantidades máximas de azúcar y otros ingredientes que se pueden usar.

### Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- Este aparato está diseñado para hacer palomitas de maíz. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

### Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

### Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Bandeja para migas
2. Puertas de vidrio
3. Fuente de luz
4. Interruptor TURN: Control del motor
5. Interruptor de CALOR: Controlar el calentamiento del hervidor
6. Interruptor de CALENTAMIENTO Y LUZ: Controlar la resistencia (parte inferior de la cámara) y la luz
7. Interruptor de ALIMENTACIÓN
8. Empuñadura de la caldera
9. Empuñadura de la tapa del hervidor
10. Hervidor

**Observación:** El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

### Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.
- ¡**NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

### Instrucciones de funcionamiento

¡**ATENCIÓN!** No ponga granos de maíz en un recipiente seco (sin aceite).

- Para evitar el sobrecalentamiento, tenga siempre el aceite y los granos listos antes de utilizarlos.
- Asegúrese de que la bombilla esté instalada.
- Encienda el dispositivo con el interruptor POWER.
- Encienda la luz con el interruptor de CALENTAMIENTO y luz.
- Vierte 50 ml de aceite en el hervidor. Encienda el calentador del hervidor utilizando el interruptor HEAT para precalentar durante 4-6 minutos.

- Levante la tapa del hervidor con cuidado y vierta 50 g de azúcar (mientras la cantidad depende de su gusto) y 150 g de granos de maíz.
- Coloque la tapa y cierre las puertas de cristal con firmeza para evitar que se derramen palomitas de maíz del aparato.
- Preste atención a los granos de maíz mientras salta el proceso para evitar quemarse.
- Encienda el motor con el interruptor TURN para remover los granos de maíz hasta que todos hayan salido, luego vierta las palomitas de maíz desde el hervidor hasta la cámara con cuidado usando la empuñadura del hervidor.
- El ciclo de estallido es de aproximadamente 2 minutos por porción.
- Vuelva a fijar el hervidor en posición horizontal y repita los procedimientos superiores para hacer más palomitas de maíz.

Nota:

- El aparato está equipado con un "termostato protector". En caso de sobrecalentamiento del hervidor, la protección se activará y apagará el aparato. Desconecte el aparato de la toma de corriente y espere a que se enfríe. A continuación, se puede volver a utilizar.
- No coloque demasiados granos de maíz a la vez para lograr un espaciado y una cocción uniformes.
- No deje caer aceite alrededor de la placa. De lo contrario, se incendiará cuando se caliente a una temperatura determinada.
- **¡ADVERTENCIA! ¡No añada agua al plato mientras está saltando!**

## Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríelo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a la vida útil del aparato y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

### Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución de jabón suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Limpie el interior del recipiente con un detergente no abrasivo y enjuague con agua limpia.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca utilice productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- No hay piezas aptas para lavavajillas.

| Piezas                                                                  | Cómo limpiar                                                                                                                                                                                                              | Observación                          |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Todos los accesorios como bandejas, asa de bandeja, soportes de bandeja | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sumerja en agua tibia y jabón durante unos 10 a 20 minutos.</li> <li>• Enjuague bien con agua corriente.</li> </ul>                                                              | Seque bien todas las piezas por fin. |
| Carcasa externa                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpie con un paño suave y un poco de detergente suave. Asegúrese de que no entra agua ni humedad en el interior del aparato.</li> </ul>                                         |                                      |
| Interior del aparato                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elimine los depósitos de alimentos.</li> </ul>                                                                                                                                   |                                      |
| Puerta de cristal                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpie con un paño húmedo y un poco de detergente de limpieza para eliminar cualquier derrame o salpicadura.</li> <li>• Nota: Asegúrese de no dañar las resistencias.</li> </ul> |                                      |

### Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

### Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando se mueva y manténgalo en la parte inferior.
- Debe tenerse especial cuidado al mover o transportar la máquina debido a su peso pesado. Con al menos 2 personas o utilizando un carro. Mueva la máquina lentamente, con cuidado y nunca la incline más de 45°.

ES



## Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

| Problemas                                   | Causa posible                                                        | Posible solución                                            |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| La bombilla no se enciende                  | 1. La bombilla no está firmemente conectada al soporte de la lámpara | 1. Fije el tornillo de la bombilla al soporte de la lámpara |
|                                             | 2. La bombilla está quemada                                          | 2. Reemplace la bombilla                                    |
| El aparato no se calienta                   | 1. El cable de la resistencia está suelto                            | Póngase en contacto con el proveedor.                       |
|                                             | 2. El elemento calefactor está quemado                               |                                                             |
|                                             | 3. Los componentes eléctricos están dañados                          |                                                             |
| Temperatura demasiado alta o demasiado baja | Ajuste anormal del termostato                                        | Póngase en contacto con el proveedor.                       |

## Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

## Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

## SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

## Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.



### NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojek mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrický zástrčku/pripojenia uchováajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchováajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča.



Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.

- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdušnom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

## Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie.
-  **OPATRNOSŤ! RIZIKO POPÁLENÍ! HORÚCE POVRCHY!** Teplota prístupných povrchov je počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukočiat, spínačov, ovládačov časovača alebo ovládačov teploty.
-  Ekvipotenciálny spojovací terminál je poskytnutý na umožnenie krížového spojenia s iným zariadením.
- **VAROVANIE!** Tuky a olej sa počas prevádzky veľmi zohrejú. Dávajte si na to pozor.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
-  **OPATRNOSŤ! NEBEZPEČNÁ ZÓNA!** Udržujte v čistote.
- Uveďte maximálne množstvo cukru a iných prísad, ktoré sa môžu použiť.

## Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekárne, mäsiarne atď., ale nie na nepretržitú hromadnú výrobu potravín.
- Tento spotrebič je navrhnutý na prípravu popcornu. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

## Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

## Hlavné časti výrobku

(obr. 1 na strane 3)

1. Tácka na omrvinky
2. Sklenené dvere
3. Zdroj svetla
4. Spínač otáčania: Ovládanie motora
5. Spínač TEPLA: Ovládanie ohrevu kotla
6. Spínač ZAHRIEVANIA A SVETLA: Ovládajte ohrievací prvok (spodok komory) a svetlo
7. Spínač napájania
8. Uchopenie kotla
9. Uchopenie veka kotla
10. Kanvica

**Poznámka:** Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť odobrazených ilustrácií

## Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
  - Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
  - Pred použitím príslušenstva a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
  - Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
  - Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplotvzdušný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
  - Ak chcete spotrebič v budúcnosti uskladniť, uschovajte ho.
  - Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.
- POZNÁMKA!** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamenať žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

## Prevádzkové pokyny

**POZOR!** Jadrá kukurice nevkladajte do suchej nádoby (bez oleja).

- Aby nedošlo k prehriatiu, pred prevádzkou majte vždy pripravený olej a jadrá.
- Uistite sa, že žiarovka je nainštalovaná.
- Zapnite zariadenie pomocou NAPÁJACIEHO spínača.
- Zapnite osvetlenie pomocou spínača ZAHRIEVANIE A SVETLO.
- Do kanvice nalejte 50 ml oleja. Zapnite ohrievač kotla pomocou spínača HEAT, aby sa 4 – 6 minút predhriala.
- Opatrne nadvihnite veko kotla pomocou rukoväte veka a nalejte 50 g cukru (príchom množstvo závisí od vašej chuti) a 150 g jadier kukurice.
- Veko položte dolu a pevne zatvorte sklenené dverka, aby ste predišli výliatu popkórov zo spotrebiča.
- Pri procese pukovania dávajte pozor na jadrá kukurice, aby ste sa nepopálili.
- Zapnite motor pomocou prepínača TURN, aby ste premiešali jadrá kukurice, až kým sa všetky nevysypú, a potom opatrne vylejte popcorny z kanvice do komory pomocou rukoväte kanvice.
- Cyklus vyskakovania trvá približne 2 minúty na porciu.
- Kanvicu opäť upevnite do vodorovnej polohy a zopakujte horné postupy, aby ste vytvorili viac popkornových kanvic.



#### Poznámka:

- Spotrebič je vybavený „ochranným termostatom“. V prípade prehriatia kanvice sa aktivuje ochrana a spotrebič sa vypne. Spotrebič odpojte od elektrickej zásuvky a počkajte, kým nevychladne. Potom sa môže znova použiť.
- Nekladte príliš veľa jadier kukurice naraz na rovnomerné rozmiestnenie a varenie.
- Okolo platne nenechajte spadnúť žiadny olej. Inak sa zapalí, keď sa zohreje na určitú teplotu.
- VAROVANIE! Do taniera nepridávajte žiadnu vodu, keď sa vyskakuje!**

## Čistenie a údržba

- POZORNOSŤ!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť životnosť 0 spotrebiča a spôsobíť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobíť nebezpečné podmienky počas používania.

### Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch očistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou v jemnom mydlovom roztoku.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Vnútro nádob vyčistite neabrazívnym čistiacim prostriedkom a opláchnite čistou vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne spongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne diely nie sú vhodné do umývačky riadu.

| Diely                                                                   | Ako čistiť                                                                                                                                                                                                                                      | Poznámka                              |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Všetko príslušenstvo, ako sú podnosy, rukoväte podnosu, držáky podnosov | <ul style="list-style-type: none"><li>Namočte do teplej mydlovej vody na približne 10 až 20 minút.</li><li>Dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.</li></ul>                                                                                     | Konečne dôkladne osušte všetky časti. |
| Externé puzdro                                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>Utrite dočista mäkkou handričkou a trochu jemného čistiaceho prostriedku. Uistite sa, že do vnútra spotrebiča nevniká žiadna voda ani vlhkosť.</li></ul>                                                  |                                       |
| Vnútri spotrebiča                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>Odstráňte všetky zvyšky jedla.</li></ul>                                                                                                                                                                  |                                       |
| Sklenené dvere                                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>Utrite vlhkou handričkou a malým množstvom čistiaceho prostriedku, aby ste odstránili prípadné rozliatia alebo špliechanie.</li><li>Poznámka: Dbajte na to, aby ste nepoškodili ohrevné články.</li></ul> |                                       |

### Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musí vykonávať špecializovaný a autorizovaný technik alebo musí odporúčať výrobca.

### Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy presvedčte, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.
- Zvláštnu pozornosť treba venovať premiestneniu alebo preprave stroja kvôli jeho ťažkej hmotnosti. S najmenej 2 osobami alebo použitím vozíka. Pomaly, opatrne pohybujte strojom a nikdy ho nenakláňajte o viac ako 45°.

## Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedenú tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

| Problémy                                 | Možná príčina                                        | Možné riešenie                                     |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Žiarovka sa nerozsvieti                  | 1. Žiarovka nie je pevne pripojená k držiak žiarovky | 1. Zaskrutkujte skrutku žiarovky k držiak žiarovky |
|                                          | 2. Žiarovka je vyhoorená                             | 2. Vymeňte žiarovku                                |
| Spotrebič sa nezohrieva                  | 1. Drôt ohrievacieho prvku je uvoľnený               | Obráťte sa na dodávateľa.                          |
|                                          | 2. Ohrievací prvok je vypálený                       |                                                    |
|                                          | 3. Elektrické komponenty sú poškodené                |                                                    |
| Príliš vysoká alebo príliš nízka teplota | Abnormálne nastavenie termostatu                     | Obráťte sa na dodávateľa.                          |

## Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.





## Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradení spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované s súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

## DANSK

### Kære kunde

Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugsvejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

### Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig

i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.

- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restauranterns køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansmæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningssystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

### Særlige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er beregnet til kommerciel brug.
-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader er meget høj under brug. Berør kun kontrolpanelet, håndtag, kontakter, timerkontrolknapper eller temperatorkontrolknapper.
-  Der medfølger en ækvipotentiel bondingterminal for at muliggøre krydsbinding med andet udstyr.
- **ADVARSEL!** Fedt og olie bliver meget varmt under drift. Pas på dette.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
-  **FORSIGTIG! FARLIG ZONE!** Hold dig klar.
- Angiv de maksimale mængder sukker og andre ingredienser, der kan anvendes.

### Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt til kommercielle anvendelser, f.eks. i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, støberier osv., men ikke til kontinuert masseproduktion af fødevarer.
- Dette apparat er designet til at lave popcorn. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.



- Betjening af apparatet til ethvert andet formål skal betragtes som misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

## Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at tilvejebringe en ledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

## Produktets vigtigste dele

(Fig.1 på side 3)

1. Crumbs-bakke
2. Glasdøre
3. Lyskilde
4. TURN-kontakt: Kontrol af motoren
5. VARME-kontakt: Kontroller opvarmningen af kedlen
6. Kontakt til VARMNING OG LYS: Kontrollér varmelegemet (bunden af kammeret) og lyset
7. STRØM-kontakt
8. Kettle-greb
9. Kettle-lågets greb
10. Kedlen

**Bemærkning:** Indholdet af denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

## Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilhører. I tilfælde af ufuldstændig eller beskudiget levering skal du straks kontakte leverandøren. I så fald må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmeresistent overflade, der er sikker mod vandsprøjt.
- Behold emballagen, hvis du har planer om at opbevare apparatet i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til senere brug.

**BEMÆRK!** På grund af rester fra fremstillingen kan apparatet afgive en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og indikerer ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

## Betjeningsvejledning

**BEMÆRKNING!** Sæt ikke majskeer i en tør gryde (uden olie).

- For at undgå overophedning skal du altid have olie og kerner klar, før du betjener apparatet.
- Sørg for, at pæren er monteret.
- Tænd for apparatet ved hjælp af POWER-kontakten.
- Tænd for lyset ved hjælp af VARMNING & Lys-kontakten.
- Hæld 50 ml olie i kedlen. Tænd for varmeapparatet til kedlen ved hjælp af VARMEkontakten for at forvarme i 4-6 minutter.
- Løft kedlens låg forsigtigt ved hjælp af lågets greb, og hæld 50 g sukker (mens mængden afhænger af din smag) og 150 g majskeer.

- Sæt låget ned, og luk glasdørene med fast hånd for at undgå at spille popcorn fra apparatet.
- Vær opmærksom på majskeer, mens du springer i processen for at undgå forbrænding.
- Tænd for motoren ved hjælp af TURN-kontakten for at røre majskeer, indtil de alle er poppede, og hæld derefter popcorns ud fra kedlen til kammeret ved hjælp af kedlens greb forsigtigt.
- Popping-cyklussen varer ca. 2 minutter pr. portion.
- Fastgør kedlen i vandret position igen, og gentag de øverste procedurer for at lave flere popcorns.

Bemærk:

- Apparatet er udstyret med en "beskyttende termostat". I tilfælde af overophedning af kedlen vil beskyttelsen blive aktiveret og slukke for apparatet. Tag stikket ud af stikkontakten, og vent på, at apparatet køler ned. Derefter kan den bruges igen.
- Sæt ikke for mange majskeer på én gang til jævn afstand og tilberedning.
- Undgå at tabe olie omkring pladen. Ellers vil det antændes, når det opvarmes til en bestemt temperatur.
- **ADVARSEL! Tilsæt ikke vand til pladen, mens den springer!**

## Rengøring og vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Tag altid stikket ud af kontakten, og afkøl det inden opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprensere til rengøring, og skub ikke apparatet under vand, da delene kan blive våde og få elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan det påvirke apparatets levetid negativt og medføre en farlig situation.
- Rester af mad skal rengøres regelmæssigt og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

## Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejneshensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Rengør indersiden af beholderen med et ikke-slibende rengøringsmiddel, og skyl med rent vand.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig skræppe rengøringsmidler, skuresvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalliske redskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

| Dele                                                  | Sådan rengøres                                                                                                                                                                                          | Bemærkning                  |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Alt tilbehør såsom bækker, bækkehåndtag, bækkeholdere | <ul style="list-style-type: none"> <li>Læg i blød i varmt sæbevand i ca. 10 til 20 minutter.</li> <li>Skyl grundigt under rindende vand.</li> </ul>                                                     | Tør endelig alle dele godt. |
| Eksternt hus                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tør ren med en blød klud og et mildt rengøringsmiddel. Sørg for, at der ikke trænger vand eller fugt ind i apparatet.</li> </ul>                                 |                             |
| Indvendigt i apparatet                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Fjern eventuelle madaflejringer.</li> </ul>                                                                                                                      |                             |
| Glasdør                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Aftør med en fugtig klud og et lille rengøringsmiddel for at fjerne spild eller sprøjt.</li> <li>Bemærk: Sørg for ikke at beskadige varmeelementerne.</li> </ul> |                             |

### Vedligeholdelse

- Kontroller jævnligt apparatets funktion for at undgå alvorlige ulykker.
- Hvis du opdager, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Al vedligeholdelse, installation og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

### Transport og opbevaring

- Inden opbevaring skal det altid sikres, at apparatet er koblet fra strømforsyningen og kølet helt af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i brug. Tag stikket ud af kontakten, når apparatet flyttes, og hold det nede.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved flytning eller transport af maskinen på grund af dens tunge vægt. Med mindst 2 personer eller ved brug af en vogn. Bevæg maskinen langsomt, forsigtigt og hæld aldrig mere end 45°.

### Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du se nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, skal du kontakte leverandøren/serviceudbyderen.

| Problemer                        | Mulig årsag                                  | Mulig løsning                            |
|----------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------|
| Lyspæren lyser ikke              | 1. Pæren er ikke forbundet med lampeholderen | 1. Fastgør pærens skrue på lampeholderen |
|                                  | 2. Bulb er brændt ud                         | 2. Udskift pæren                         |
| Apparatet opvarmes ikke          | 1. Varmeelementets kabel er løst             | Kontakt leverandøren.                    |
|                                  | 2. Varmeelementet er brændt ud               |                                          |
|                                  | 3. De elektriske komponenter er beskadigede  |                                          |
| For høj eller for lav temperatur | Unormal termostattjustering                  | Kontakt leverandøren.                    |

### Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

### Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortkaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortkaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortkaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortkaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortkaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

## SUOMALAINEN

### Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

### Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisesti käytöstä tai virheellisesti käytöstä.
- VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.



- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu tekniko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baareissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaikeudet tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelema lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuuralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

## Erityiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
-  **VAROVAISUUTTA! PALOVAMMOJEN VAARA! KUUMIA PINTOJA!** Saavutettavien pintojen lämpötila on käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkimiä, ajastimen vääntimiä tai lämpötilan vääntimiä.
-  Laitteessa on potentiaalintasausliitin, joka mahdollistaa ristiinkytkennän muiden laitteiden kanssa.
- **VAROITUS!** Rasva ja öljy kuumenevat voimakkaasti käytön aikana. Varo tätä.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
-  **VAROVAISUUTTA! VAARALLINEN ALUE!** Pysy etäällä.

- Ilmoita sokerin ja muiden mahdollisesti käytettävien ainesosien maksimimäärät.

## Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa soveluksissa, esimerkiksi ravintoloiden, ruokalojen, sairaaloiden ja liikeyritysten, kuten leipomoiden, butcheries-tuotteiden jne. keittiöissä, mutta ei jatkuvaan ruoan massatuotantoon.
- Tämä laite on suunniteltu popcornin valmistukseen. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjää on yksin vastuussa laitteen virheellisen käytöstä.

## Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohdtime.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

## Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Rumpualusta
2. Lasiovet
3. Valonlähde
4. KÄÄNTÖ-kytkin: Moottorin ohjaus
5. LÄMMITYS-kytkin: Vedenkeittimen lämmityksen hallinta
6. LÄMMITYS- JA VALOKYTKIN: Ohjaa lämmityselementtiä (kammioiden alaosa) ja valoa
7. VIRTÄ-kytkin
8. Kattilan pito
9. Kattilan kannen kahva
10. Kattila

**Huomautus:** Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia luettuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

## Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkauskset ja kääreet.
  - Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
  - Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
  - Varmista, että laite on täysin kuiva.
  - Aseta laite vaakasuuralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
  - Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitteesi tulevaisuudessa.
  - Säilytä käyttöopas myöhempää tarvetta varten.
- HUOMAUTUS!** Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi lähteä kevyt haju muutaman ensimmäisen käyttökerran aikana. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

## Käyttöohjeet

**HUOMIO!** Älä laita maissinsiemeniä kuivaan kattilaan (ilman öljyä).

- Pidä öljy ja ytimet aina valmiina ennen käyttöä ylikuumenemisen välttämiseksi.
- Varmista, että lamppu on asennettu.
- Kytke laite päälle POWER-kytkimellä.
- Kytke valo päälle WARMING & Light -kytkimellä.
- Kaada kattilaan 50 ml öljyä. Käynnistä vedenkeittimen lämmittimen käyttämällä LÄMMITYS-kytkintä esilämmitykseen 4–6 minuutiksi.
- Nosta kattilan kantta varovasti kannen kahvasta ja kaada 50 g sokeria (määrä riippuu maustasi) ja 150 g maissiytimiä.
- Aseta kansi alas ja sulje lasiovet tiukasti, jotta popcornia ei läikkyisi laitteesta.
- Kiinnitä huomiota maissinsiemeniin samalla, kun nostat prosessia, jotta vältät palamisen.
- Kytke moottori päälle TURN-kytkimellä sekoittaaksesi maissinsiemeniä, kunnes kaikki on kasassa, ja kaada sitten popcornit ulos kattilasta kammioon kattilan kahvalla.
- Ponnahdusohjelma kestää noin 2 minuuttia annosta kohden.
- Kiinnitä vedenkeitin uudelleen vaakasuoraan asentoon ja toista ylempiä toimenpiteitä, jotta saat lisää popcornia.

Huomautus:

- Laitteessa on ”suojatermo-aste”. Jos vedenkeitin ylikuumenee, suoja kytkeytyy päälle ja laite sammuu. Irrota laite pistorasasta ja odota, että se jäähtyy. Sitten sitä voidaan käyttää uudelleen.
- Älä laita liian monta maissinjyvää kerralla tasaista välimatkaa ja ruoanlaittoa varten.
- Älä pudota öljyä levyn ympärille. Muutoin se syttyy, kun sitä kuumennetaan tietyllä lämpötilaan.
- **VAROITUS! Älä lisää levyyn vettä sen ponnahtaessa!**

## Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesi- tai höyrypesuria äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikänsä ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

### Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippualluokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Puhdista säiliön sisäpuoli hankaamattomalla pesuaineella ja huuhtelee puhtaalla vedellä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä puhdistukseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

| Osat                                                                              | Puhdistaminen                                                                                                                                                                                                                              | Huomautus                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Kaikki lisävarusteet, kuten tarjottimet, tarjottimen kahva, tarjottimen pidikkeet | <ul style="list-style-type: none"><li>• Liota lämpimässä saippuavedessä noin 10–20 minuuttia.</li><li>• Huuhtelee huolellisesti juoksevan veden alla.</li></ul>                                                                            | Kuivaa viimein kaikki osat hyvin. |
| Ulkoinen kotelo                                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Pyyhi puhtaaksi pehmeällä liinalla ja miedolla pesuaineella. Varmista, ettei laitteen sisälle pääse vettä tai kosteutta.</li></ul>                                                                 |                                   |
| Laitteen sisäpuoli                                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Poista mahdolliset ruokajäämät.</li><li>• Pyyhi roiskeet ja roiskeet kostealla liinalla ja pienellä puhdistusaineella.</li><li>• Huomautus: Varmista, etteivät lämpövastukset vaurioitu.</li></ul> |                                   |
| Lasiovi                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                            |                                   |

### Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

### Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.
- Ole erityisen varovainen siirtäessäsi tai kuljettaessasi konetta sen raskaan painon vuoksi. Vähintään 2 henkilöä tai käyttäjä kärryä. Liikuta konetta hitaasti, varovasti ja älä koskaan kalteva enempiä kuin 45°.



## Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

| Ongelmat                          | Mahdollinen syy                                         | Mahdollinen ratkaisu                          |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Lamppu ei syty                    | 1. Lamppua ei ole kytketty kunnolla lampun pidikkeeseen | 1. Kiinnitä lampun ruuvi lampun pidikkeeseen. |
|                                   | 2. Polttimo on palanut                                  | 2. Vaihda lamppu                              |
| Laite ei kuumene                  | 1. Lämmityselementin johto on löysällä                  | Ota yhteyttä toimittajaan.                    |
|                                   | 2. Lämmityselementti on palanut                         |                                               |
|                                   | 3. Sähköosat ovat vaurioituneet                         |                                               |
| Liian korkea tai matala lämpötila | Poikkeava termostaatin säätö                            | Ota yhteyttä toimittajaan.                    |

## Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

## Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuoja eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

## NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

## Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeplaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømmuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren.



og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.

- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

## Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er beregnet for kommersiell bruk.
-  **FORSIKTIGHET! RISIKO FOR BRANNSKADER! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene er svært høy under bruk. Berør kun kontrollpanelet, håndtakene, bryterne, tidsurets kontrollbrytere eller temperaturkontrollbryterne.
-  Det følger med en ekvipotensial utligningsterminal for å muliggjøre kryssbinding med annet utstyr.
- **ADVARSEL!** Fett og olje blir veldig varmt under drift. Vær oppmerksom på dette.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
-  **FORSIKTIGHET! FARLIG SONE!** Hold deg klar.
- Angi maksimale mengder sukker og andre ingredienser som kan brukes.

## Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er ment for kommersiell bruk, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle virksomheter som bakerier, slakter osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Dette apparatet er designet for å lage popcorn. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal være ansvarlig for uriktig bruk av enheten.

## Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsplugg eller elektriske koblinger med jordledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

## Produktets hoveddeler

(Fig. 1 på side 3)

1. Brett for smuler
2. Glassdører
3. Lyskilde
4. SLÅ bryteren: Kontroller motoren
5. VARME-bryter: Kontroller oppvarmingen av vannkokeren
6. Bryter for VARMING OG LYS: Kontroller varmeelementet (bunnen av kammeret) og lyset
7. STRØM-bryter
8. Kettle-grep
9. Håndtak på kjelelokk
10. Kettle

**Merknad:** Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer, med mindre noe annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

## Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
  - Kontroller at enheten er i god stand og har alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I så fall må du ikke bruke apparatet.
  - Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring og vedlikehold).
  - Sørg for at produktet er helt tørt.
  - Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
  - Ta vare på emballasjen hvis du ønsker å oppbevare produktet i fremtiden.
  - Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.
- MERK!** På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt ved de første gangene det brukes. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

## Bruksanvisning

**OBS!** Ikke legg maiskjerne i en tørr gryte (uten olje).

- For å unngå overoppheting må du alltid ha olje og kjerne klare før bruk.
- Kontroller at lyspæren er installert.
- Slå på enheten med POWER-bryteren.
- Slå på lyset med bryteren VARMING og lys.
- Hell 50 ml olje i vannkokeren. Slå på varmeapparatet for vannkokeren med HEAT-bryteren for å forvarme i 4–6 minutter.
- Løft lokket forsiktig med lokkgrepet og hell 50 g sukker (mens mengden avhenger av smaken din) og 150 g maiskjerne.
- Sett lokket ned og lukk glassdørene godt for å unngå søl av popcorns fra produktet.
- Vær oppmerksom på maiskjernene mens du popper prosessen for å unngå å brenne.
- Slå på motoren ved hjelp av TURN-bryteren for å røre om maiskjernene til alle er spratt, og hell deretter popkornene forsiktig ut fra vannkokeren til kammeret ved hjelp av vannkokergrepet.
- Poppingsyklusen er ca. 2 minutter per porsjon.
- Fest vannkokeren i horisontal posisjon igjen og gjenta de øvre prosedyrene for å lage flere popcorns.



Merk:

- Apparatet er utstyrt med "beskyttende termostat". Ved overoppheting av vannkokeren vil beskyttelsen aktiveres og slå av produktet. Koble produktet fra stikkkontakten og vent til det er avkjølt. Deretter kan den brukes igjen.
- Ikke legg for mange maiskerner på en gang for jevn avstand og matlaging.
- Ikke slipp olje rundt platen. Ellers vil den ta fyr når den varmes opp til en viss temperatur.
- **ADVARSEL! Ikke tilsett vann på tallerkenen mens den spretter!**

## Rengjøring og vedlikehold

- **OPPMERKSOMHET!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring, og ikke skyv apparatet under vannet, da delene kan bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan dette ha en negativ innvirkning på produktets levetid og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres skikkelig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

### Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeoppløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Rengjør innsiden av beholderen med et ikke-slipende rengjøringsmiddel og skyll med rent vann.
- Legg aldri apparatet i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, skuresvamp eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stålull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

| Deler                                            | Hvordan rengjøre                                                                                                                                                           | Merknad                          |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Alt tilbehør som brett, brethåndtak, bretholdere | <ul style="list-style-type: none"><li>• Bløtlegg i varmt såpevann i ca. 10 til 20 minutter.</li><li>• Skyll grundig under rennende vann.</li></ul>                         | Tørk alle delene godt til slutt. |
| Eksternt hus                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Tørk rent med en myk klut og litt mildt vaskemiddel. Pass på at det ikke kommer vann eller fuktighet inn i produktet.</li></ul>    |                                  |
| Innsiden av produktet                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Fjern eventuelle matrester.</li><li>• Tørk av med en fuktig klut og litt rengjøringsmiddel for å fjerne søl eller sprut.</li></ul> |                                  |
| Glassdør                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Merk: Pass på at du ikke skader varmeelementene.</li></ul>                                                                         |                                  |

### Vedlikehold

- Kontroller maskinen regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

### Transport og oppbevaring

- Før lagring må du alltid sørge for at apparatet er koblet fra strømforsyningen og helt avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i drift. Koble produktet fra strømforsyningen når du beveger det og hold det i bunnen.
- Det må utvises spesiell forsiktighet ved flytting eller transport av maskinen på grunn av den tunge vekten. Med minst 2 personer eller ved bruk av en handlevogn. Beveg maskinen sakte, forsiktig og vipp aldri mer enn 45°.

## Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du kontrollere tabellen nedenfor for å se om det er oppløsning. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, kontakt leverandøren/tjenesteleverandøren.

| Problemer                        | Mulig årsak                                      | Mulig løsning                             |
|----------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Lyspæren lyser ikke              | 1. B-pæren er ikke godt festet til lampeholderen | 1. Fest skruen på pæren til lampeholderen |
|                                  | 2. Bulb er utbrent                               | 2. Skift lyspæren                         |
| Apparatet varmes ikke opp        | 1. Ledningen til varmeelementet er løst          | Kontakt leverandøren.                     |
|                                  | 2. Varmeelementet er utbrent                     |                                           |
|                                  | 3. De elektriske komponentene er skadet          |                                           |
| For høy eller for lav temperatur | Unormal termostattjustering                      | Kontakt leverandøren.                     |

## Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.





## Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til

gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

## SLOVENŠČINA

### Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

### Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne

vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.

- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušnje in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

### Posebna varnostna navodila

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo.
-  **PREVIDNOST! NEVARNOST OPEKLIN! VROČE PОВRŠINE!** Temperatura dostopnih površin je med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročajev, stikal, gumbov programske ure ali gumbov za nadzor temperature.
-  Na voljo je ekvipotencialni povezovalni terminal, ki omogoča navzkrižno lepljenje z drugo opremo.
- **OPOZORILO!** Maščoba in olje med delovanjem postaneta zelo vroča. Pazi se tega.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
-  **PREVIDNOST! NEVARNO OBMOČJE!** Ostani jasen.
- Navedite največje količine sladkorja in drugih sestavin, ki se lahko uporabljajo.

### Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in komercialnih podjetij, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.
- Ta naprava je zasnovana za izdelavo kokice. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.



- Delovanje naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

## Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena v **razred I zaščite** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok. Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

## Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Pladenj za drobtine
2. Steklena vrata
3. Vir svetlobe
4. Stikalo ZA VRTANJE: Nadzor motorja
5. Stikalo za segrevanje: Nadzoruje segrevanje grelnika vode
6. Stikalo ZA OBRNJENJE IN LUČ: Nadzoruje grelni element (spodaj komore) in svetlobo
7. Stikalo za VKLOP
8. Prijem kotlička
9. Ročaj pokrova kotlička
10. Kettle

**Opombe:** Vsebina tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če ni drugače določeno. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

## Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je pripomoček v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Če nameravate napravo shraniti v prihodnosti, jo shranite.
- Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.

**OPOMBA!** Zaradi ostankov v proizvodnji lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

## Navodila za uporabo

**POZOR!** Ne pop koruznih jedrc v suhem loncu (brez olja).

- Da bi se izognili pregrevanju, pred uporabo vedno pripravite olje in jedra.
- Prepričajte se, da je žarnica nameščena.
- Vključite napravo s stikalom za VKLOP.
- Luč vključite s stikalom za OGLAŠEVANJE in luč.
- V kotliček nalijte 50 ml olja. Vključite grelnik za grelnik vode s stikalom za segrevanje, da se predgreje 4-6 minut.
- Pokrov kotlička previdno dvignite s pomočjo ročaja pokrova in nalijte 50 g sladkorja (čeprav je količina odvisna od vašega okusa) in 150 g koruznih jader.
- Namestite pokrov in trdno zaprite steklena vrata, da preprečite razlize kolic iz naprave.

- Bodite pozorni na koruzna jedra med postopkom popping, da se izognete gorenju.
  - Motor vklopite s stikalom TURN, da premešate koruzna jedra, dokler niso vsa poganjka, nato pa previdno izlijte kokice iz kotlička v komoro z uporabo držala kotlička.
  - Cikel pretlivanja je približno 2 minuti na porcijo.
  - Ponovno pritrdite kotliček v vodoravnem položaju in ponovite zgornje postopke, da naredite več kolic.
- Opomba:
- Naprava je opremljena z »zaščitnim termostatom«. V primeru pregrevanja grelnika vode se vklopi zaščita in izklopi naprava. Napravo odklopite iz električne vtičnice in počakajte, da se ohladi. Potem se lahko ponovno uporabi.
  - Ne dajajte preveč koruznih jader naenkrat za celo razmik in kuhanje.
  - Olja ne spuščajte okoli plošče. V nasprotnem primeru se bo zažgal, ko se segreje na določeno temperaturo.
  - **OPOZORILO! Ne dodajajte vode na krožnik, ko se popping!**

## Čiščenje in vzdrževanje

- **POZORNOST!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistoče, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

### Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Notranjost posode očistite z neabrazivnim detergentom in jo sperite s čisto vodo.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali koničastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil!
- Nobeni deli niso varni za pomivanje v pomivalnem stroju.

| Deli                                                          | Kako očistiti                                                                                                                                                                                      | Opombe                         |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Vsi dodatki, kot so pladnji, ročaj pladnja, držala za pladenj | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Namočite v topli milnici približno 10 do 20 minut.</li> <li>• Temeljito sperite pod tekočo vodo.</li> </ul>                                               | Končno dobro osušite vse dele. |
| Zunanje ohišje                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Obrišite z mehko krpo in blagim detergentom. Poskrbite, da v notranjost naprave ne pride voda ali vlaga.</li> </ul>                                       |                                |
| Notranjost naprave                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Odstranite vse ostanke hrane.</li> <li>• Obrišite z vlažno krpo in malo čistilnega detergenta, da odstranite morebitne razlize ali splatterje.</li> </ul> |                                |
| Steklena vrata                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Opomba: Pazite, da ne poškodujete grelnih elementov.</li> </ul>                                                                                           |                                |



## Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsi vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

## Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Na napravo nikoli ne postavljajte težkih predmetov, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.
- Pri premikanju ali prevozu stroja zaradi težke teže je potrebna posebna previdnost. Z vsaj dvema osebama ali z uporabo vozička. Stroj premikajte počasi, previdno in nikoli ne nagnite za več kot 45°.

## Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

| Težave                             | Možni vzrok                                    | Možna rešitev                                |
|------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Žarnica ne sveti                   | 1. Žarnica ni tesno povezana z držalom žarnice | 1. Prilepite vijak žarnice na držalo žarnice |
|                                    | 2. Žarnica je izgorela                         | 2. Zamenjajte žarnico                        |
| Naprava se ne segreje              | 1. Žica grelnega elementa je zrahljana         | Obrnite se na dobavitelja.                   |
|                                    | 2. Grelni element je izgorel                   |                                              |
|                                    | 3. Električne komponente so poškodovane        |                                              |
| Previsoka ali prenizka temperatura | Nenormalna nastavitve termostata               | Obrnite se na dobavitelja.                   |

## Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

## Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

## SVENSKA

### Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

## Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
- **FARA! RISK FÖR ELSTÖT!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **VARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkt till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stick-



kontakten.

- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **VARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

## Särskilda säkerhetsanvisningar

- Denna produkt är avsedd för kommersiellt bruk.
-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på de åtkomliga ytorna är mycket hög under användning. Vidrör endast kontrollpanelen, handtagen, brytarna, timerkontrollvreden eller temperaturkontrollvreden.
-  En ekvipotentialbindningsterminal tillhandahålls för att möjliggöra korsbindning med annan utrustning.
- **VARNING!** Fett och olja blir mycket varma under drift. Akta dig för detta.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller personer med motsvarande kompetens för att undvika fara.
-  **FÖRSIKTIGHET! FARLIG ZON!** Håll tydlig.
- Ange de maximala mängder socker och andra ingredienser som får användas.

## Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök på restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, butcheries etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av livsmedel.
- Denna produkt är utformad för att göra popcorn. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.

- Användning av apparaten för något annat ändamål ska betraktas som missbruk av apparaten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

## Jordningsinstallation

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en flyktledning för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordad kontakt eller elektriska anslutningar med jordad kabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

## Produktens huvuddelar

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Bricka för smulor
2. Glasdörrar
3. Ljuskälla
4. TURN-brytare: Styr motorn
5. VÄRME-brytare: Kontrollera vattenkokarens uppvärmning
6. Brytare för VÄRMNING OCH LJUS: Kontrollera uppvärmningselementet (nederst i kammaren) och lampan
7. STRÖMBrytare
8. Kettle-grepp
9. Handtag för keletlock
10. Nötkreatur

**Anmärkning:** Innehållet i denna handbok gäller för alla listade objekt om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från illustrationerna.

## Förberedelse före användning

- Ta bort allt skyddsemballage och emballage.
  - Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
  - Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
  - Se till att produkten är helt torr.
  - Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
  - Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.
  - Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
- NOTERA!** På grund av tillverkningsrester kan apparaten avge en svag lukt under de första användningstillfällena. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är välventilerad.

## Driftinstruktioner

- OBSERVERA!** Lägg inte majsärnor i en torr kastrull (utan olja).
- Ha alltid olja och kärnor redo före drift för att undvika överhetning.
  - Se till att glödlampan är installerad
  - Slå på enheten med POWER-brytaren.
  - Slå på lampan med hjälp av WARMING & Light switch.
  - Häll 50 ml olja i vattenkokaren. Slå på värmaren för vattenkokaren med HEAT-knappen för att förvärma i 4-6 minuter.
  - Lyft vattenkokarens lock med lockets grepp försiktigt och häll 50 g socker (medan mängden beror på din smak) och 150 g majsärnor.



- Sätt ner locket och stäng glasluckorna ordentligt för att undvika att popcorns spills ut från produkten.
- Var uppmärksam på majs kärnorna medan du poppar för att undvika bränning.
- Slå på motorn med TURN-brytaren för att röra om i majs kärnorna tills alla poppar upp. Håll sedan ut popcornerna från vattenkokaren till kammaren med vattenkokarens grepp för-siktigt.
- Poppningscykeln är ca 2 minuter per portion.
- Fäst vattenkokaren i horisontellt läge igen och upprepa de övre procedurerna för att göra fler popcorn.

Obs!

- Produkten är utrustad med "skyddstermostat". Vid överhettning av vattenkokaren aktiveras skyddet och produkten stängs av. Koppla bort produkten från eluttaget och vänta tills den svalnat. Sedan kan den användas igen.
- Lägg inte för många majs kärnor samtidigt för jämnt avstånd och tillagning.
- Tappa inte någon olja runt plattan. Annars kommer den att fatta eld när den värms upp till en viss temperatur.
- **WARNING! Tillsätt inte vatten på plattan medan den poppar!**

## Rengöring och underhåll

- **UPPMÄRKSAMHET!** Koppla alltid bort produkten från eluttaget och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångrengöringsmedel för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna kan bli våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd 0 negativt och leda till en farlig situation.
- Matrester bör rengöras regelbundet och avlägsnas från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar dess livslängd och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

### Rengöring

- Rengör den kylta utsidan med en trasa eller svamp lätt fuktad med en mild tvållösning.
- Av hygieniska skäl bör produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Rengör behållarens insida med ett icke-slipande rengöringsmedel och skölj med rent vatten.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metalliska redskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensen eller lösningsmedel!
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

| Delar                                                    | Hur man rengör                                                                                                                                                                                                   | Anmärkning                            |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Alla tillbehör såsom brickor, brickhandtag, brickhållare | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Blötlägg i varmt tvålvatten i ca 10 till 20 minuter.</li> <li>• Skölj noggrant under rinnande vatten.</li> </ul>                                                        | Torka äntligen alla delar ordentligt. |
| Externt hölje                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Torka rent med en mjuk trasa och lite mildt rengöringsmedel. Se till att inget vatten eller fukt tränger in i produkten.</li> </ul>                                     |                                       |
| Inuti produkten                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ta bort eventuella matrester.</li> </ul>                                                                                                                                |                                       |
| Glasdörr                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Torka av med en fuktig trasa och lite rengöringsmedel för att avlägsna spill eller stänk.</li> <li>• Anmärkning: Var noga med att inte skada värmeelementen.</li> </ul> |                                       |

### Underhåll

- Kontrollera regelbundet produktens funktion för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar som den ska eller om det är något problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhålls-, installations- och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

### Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och att den har svalnat helt före förvaring.
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten medan den är igång. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när du flyttar den och håll den i botten.
- Särskild försiktighet måste iaktas vid förflyttning eller transport av maskinen på grund av dess tunga vikt. Med minst 2 personer eller med en vagn. Flytta maskinen långsamt, försiktigt och luta aldrig mer än 45°.



## Felsökning

Om produkten inte fungerar som den ska, se tabellen nedan för att se hur lösningen fungerar. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

| Problem                          | Möjlig orsak                                            | Möjlig lösning                                     |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Lampan tänds inte                | 1. Lampan är inte ordentligt ansluten till lamphållaren | 1. Sätt fast skruven på glödlampen på lamphållaren |
|                                  | 2. Bulb är utbränd                                      | 2. Byt ut glödlampen                               |
| Apparaten värms inte upp         | 1. Värmeelementets ledning har lossnat                  | Kontakta leverantören.                             |
|                                  | 2. Värmeelementet är utbränd                            |                                                    |
|                                  | 3. De elektriska komponenterna är skadade               |                                                    |
| För hög eller för låg temperatur | Onormal termostatterjustering                           | Kontakta leverantören.                             |

## Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

## Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

## БЪЛГАРСКИ

### Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

## Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.



- ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.

- НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от претопване.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.

- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.

- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.

- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.

- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.

- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.

- Никога не носете уреда за кабела му.

- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.

- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.

- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.

- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.

- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.

- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се из-



ползва от деца.

- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

## Специални инструкции за безопасност

- Този уред е предназначен за търговска употреба.
-  **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ ИЗГЯРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности е много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките, превключвателите, копчетата за управление на таймера или копчетата за управление на температурата.
-  Осигурен е терминал за екипотенциално свързване, който позволява кръстосано свързване с друго оборудване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Мазнините и маслото се нагорещават много по време на работа. Пазете се от това.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
-  **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНА ЗОНА!** Бъдете ясни.
- Посочете максималните количества захар и други съставки, които могат да се използват.

## Предназначение

- Този уред е предназначен за търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и търговски предприятия като пекарни, месари и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Този уред е предназначен за приготвяне на пуканки. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

## Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

## Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Тава за трохи
2. Стъквени врати
3. Светлинен източник
4. Превключвател за ВРЪЩАНЕ: Управление на двигателя
5. Превключвател за ОТОПЛЕНИЕ: Контролирайте нагряването на чайника
6. Превключвател ЗА ЗАГРЯВАНЕ И СВЕТЛИНА: Контролирайте затоплящия елемент (долната част на камерата) и светлината
7. Превключвател за ЗАХРАНВАНЕ
8. Ръкохватка на котела
9. Ръкохватка на капака на котела
10. Котел

**Забележка:** Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

## Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

**БЕЛЕЖКА!** Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

## Инструкции за работа

**ВНИМАНИЕ!** Не попивайте ядките от царевича в сух съд (без масло).

- За да избегнете прегряване, винаги преди работа трябва да сте подготвили маслото и ядките.
- Уверете се, че крушката е инсталирана.
- Включете устройството с помощта на превключвателя POWER.
- Включете осветлението с помощта на превключвателя ЗАТОПВАНЕ и Светлина.



- Налейте 50 мл масло в чайника. Включете нагревателя за чайник, като използвате превключвателя за НАГРЯВАНЕ, за да загреете предварително за 4-6 минути.
- Повдигнете внимателно капака на чайника, като използвате дръжката на капака и налейте 50 г захар (докато количеството зависи от Вашия вкус) и 150 г царевични ядки.
- Поставете капака и затворете стъклени врати здраво, за да избегнете разливане на пуканки от уреда.
- Обърнете внимание на царевичните ядки, докато изскачат, за да избегнете изгаряне.
- Включете двигателя с помощта на превключвателя TURN, за да разбърквате царевичните ядки, докато всички се изскачат, след това излейте пуканките от чайника в камерата, като използвате внимателно дръжката на чайника.
- Цикълът на изскачане е приблизително 2 минути на порция.
- Фиксирайте чайника отново в хоризонтално положение и повторете горните процедури, за да направите повече пуканки.

Забележка:

- Уредът е оборудван с „защитен термостат“. В случай на прегряване на чайника, защитата ще бъде активирана и ще изключи уреда. Изключете уреда от електрически контакт и изчакайте да се охлади. След това може да се използва отново.
- Не поставяйте твърде много царевични ядки наведнъж за равномерно разстояние и готвене.
- Не изпускайте никакво масло около плочата. В противен случай ще се запали, когато се загрее до определена температура.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не добавяйте вода към чинията, докато се пука!**

## Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

## Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почиства преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Почистете вътрешността на контейнера с неабразивен препарат и изплакнете с чиста вода.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използ-

вайте бензин или разтворители!

- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

| Части                                                          | Как се почиства                                                                                                                                                                                                 | Забележка                                |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Всички аксесоари, като тави, дръжка за табла, дръжачи за табла | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Накиснете в топла сапунена вода за около 10 до 20 минути.</li> <li>• Изплакнете обилно под течаща вода.</li> </ul>                                                     | Подсушете добре всички части най-накрая. |
| Външен корпус                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Избършете с мека кърпа и малко мек препарат. Уверете се, че в уреда не влиза вода или влага.</li> </ul>                                                                |                                          |
| Вътре в уреда                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Премахнете всички хранителни отлагания.</li> </ul>                                                                                                                     |                                          |
| Съклена врата                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Избършете с влажна кърпа и малко почистващ препарат, за да отстраните разливите или пръските.</li> <li>• Забележка: Не повреждайте нагревателните елементи.</li> </ul> |                                          |

## Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

## Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.
- Трябва да се обърне специално внимание при преместване или транспортиране на машината поради нейното тежко тегло. С най-малко 2 души или с помощта на количка. Преместете машината бавно, внимателно и никога не се наклонявайте на повече от 45°.





## Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за развора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

| Проблеми                                   | Възможна причина                                      | Възможно решение                                     |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Лампата не свети                           | 1. Крушката не е свързана здраво с държача на лампата | 1. Ускорете винта на крушката към държача на лампата |
|                                            | 2. Крушката е изгорена                                | 2. Сменете крушката                                  |
| Уредът не се нагрява                       | 1. Кабелът на нагряващия елемент е разхлабен          | Свържете се с доставчика.                            |
|                                            | 2. Нагряващият елемент е изгорял                      |                                                      |
|                                            | 3. Електрическите компоненти са повредени             |                                                      |
| Твърде висока или твърде ниска температура | Абнормно регулиране на термостата                     | Свържете се с доставчика.                            |

## Гарантия

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

## Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

## РУССКИЙ

### Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

### Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельному/электрическому соединению влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным



персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.

- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

## Специальные инструкции по технике безопасности

- Данный прибор предназначен для коммерческого использования.



**БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Температура доступных поверхностей во время использования очень высока. Коснитесь только панели управления, ручек, переключателей, ручек таймера или ручек регулирования температуры.

-  Предусмотрена эквипотенциальная клемма связывания для обеспечения перекрестной связи с другим оборудованием.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Жир и масло сильно нагреваются во время работы. Остерегайтесь этого.

- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.



**БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ! ОПАСНАЯ ЗОНА! Держитесь в чистоте.**

- Укажите максимальное количество сахара и других ингредиентов, которые могут быть использованы.

## Целевое использование

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, буклеты и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Данный прибор предназначен для приготовления поп-

корна. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.

- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

## Установка заземления

Данный прибор относится к классу **защиты I** и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

## Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Лоток для крошек
2. Стеклопакетные двери
3. Источник света
4. Переключатель ПОВОРОТА: Управление двигателем
5. Переключатель нагрева: Управление нагревом котла
6. Переключатель нагрева и освещения: Управляйте обогревающим элементом (нижняя часть камеры) и освещением
7. Выключатель питания
8. Захват котла
9. Захват крышки котла
10. Чайник

**Забелажка:** Содержание данного руководства применимо ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

## Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая безопасна для брызг воды.
- Сохраняйте упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.



## Инструкция по эксплуатации

**ВНИМАНИЕ!** Не высыпайте кукурузные ядра в сухую кастрюлю (без масла).

- Во избежание перегрева всегда готовьте масло и ядра перед началом работы.
- Убедитесь, что лампочка установлена.
- Включите устройство с помощью переключателя питания.
- Включите освещение с помощью переключателя ПОДОГРЕВА и освещения.
- Налейте в чайник 50 мл масла. Включите нагреватель котла с помощью переключателя НАГРЕВ для предварительного нагрева в течение 4–6 минут.
- Аккуратно поднимите крышку котла, используя ручку крышки, и налейте 50 г сахара (в зависимости от вашего вкуса) и 150 г кукурузных зерен.
- Закройте крышку и плотно закройте стеклянные дверцы, чтобы избежать проливания попкорнов из прибора.
- Обращайте внимание на кукурузные ядра во время процесса выталкивания, чтобы избежать горения.
- Включите двигатель с помощью переключателя ПОВОРОТА, чтобы перемешать кукурузные ядра до тех пор, пока все ядра не будут выплетены, затем осторожно вылейте попкорны из котла в камеру, используя рукоятку котла.
- Цикл выталкивания составляет приблизительно 2 минуты на порцию.
- Снова зафиксируйте чайник в горизонтальном положении и повторите верхние процедуры, чтобы приготовить больше попкорнов.

Примечание:

- Прибор оснащен «защитным термостатом». В случае перегрева котла защита включается и выключает прибор. Отключите прибор от электрической розетки и дождитесь остывания. Затем его можно использовать снова.
- Не размещайте слишком много кукурузных ядер одновременно для равномерного разнесения и приготовления пищи.
- Не роняйте масло вокруг пластины. В противном случае он загорится при нагревании до определенной температуры.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не добавляйте воду на тарелку во время ее выталкивания!**

## Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Пищевые остатки следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

### Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и

после использования.

- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Очистите внутреннюю часть контейнера неабразивным моющим средством и промойте чистой водой.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Никакие детали не подходят для мытья в посудомоечной машине.

| Детали                                                              | Как чистить                                                                                                                                                                                                                                                              | Замечание                            |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Все принадлежности, такие как лотки, ручки лотков, держатели лотков | <ul style="list-style-type: none"><li>• Замочите в теплой мыльной воде примерно на 10–20 минут.</li><li>• Тщательно промойте проточной водой.</li></ul>                                                                                                                  | Наконец, хорошо высушите все детали. |
| Внешний корпус                                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Протрите мягкой тканью и небольшим количеством мягкого моющего средства. Убедитесь, что внутри прибора не попала вода или влага.</li></ul>                                                                                       |                                      |
| Внутри прибора                                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Удалите остатки пищи.</li><li>• Протрите влажной тряпкой и небольшим количеством моющего средства, чтобы удалить разливы или брызги.</li><li>• Примечание: Следите за тем, чтобы не повредить нагревательные элементы.</li></ul> |                                      |
| Стеклянная дверца                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                      |

## Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

## Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью охлажден.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.
- Особую осторожность следует соблюдать при перемещении или транспортировке машины из-за ее тяжелого веса. Как минимум 2 человека или использование тележки. Перемещайте машину медленно, осторожно и никогда не наклоняйте ее более чем на 45°.



**Поиск и устранение неисправностей**

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-  
твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить  
проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

| Проблемы                                       | Возможная причина                               | Возможное решение                          |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Лампа не загорается                            | 1. Лампа не плотно соединена с держателем лампы | 1. Прикрепите винт лампы к держателю лампы |
|                                                | 2. Лампа перегорела                             | 2. Замените лампу                          |
| Прибор не нагревается                          | 1. Ослаблен провод нагревательного элемента     | Обратитесь к поставщику.                   |
|                                                | 2. Нагревательный элемент перегорел             |                                            |
|                                                | 3. Электрические компоненты повреждены          |                                            |
| Слишком высокая или слишком низкая температура | Неправильная регулировка термостата             | Обратитесь к поставщику.                   |

**Гарантия**

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

**Утилизация и защита окружающей среды**



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора.

Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.











Tools for Chefs

#### **HENDI B.V.**

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands

**Tel:** +31 317 681 040

**Email:** info@hendi.eu

#### **HENDI Polska Sp. z o.o.**

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland

**Tel:** +48 61 658 7000

**Email:** info@hendi.pl

#### **HENDI GmbH**

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria

**Tel:** +43 6274 200 10 0

**Email:** office.austria@hendi.eu

#### **HENDI Romania S.R.L.**

Str. Sânzieni FN, DE 305  
507075, Ghimbav, Braşov, Romania

**Tel:** +40 268 320330

**Email:** office@hendi.ro

#### **HENDI Horeca SL**

Polígono Campollano, Calle B, 120  
02007 Albacete, España

**Tel:** +34 967 486193

**Email:** espana@hendi.eu

#### **PKS HENDI South East Europe SA**

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece

**Tel:** +30 210 4839700

**Email:** info@pks-hendi.com

#### **HENDI Italia S.R.L.**

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy

**Tel:** +39 800 727 438

**Email:** office.italy@hendi.eu

#### **HENDI HK Ltd.**

1201, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

**Tel:** +852 2154 2618

**Email:** info-hk@hendi.eu

#### **Find HENDI on internet:**

[www.hendi.com](http://www.hendi.com)

[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

[www.youtube.com/HendiEquipment](http://www.youtube.com/HendiEquipment)

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservés.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.